叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 间接性(indirection) 000001

2. 间接性(indirection) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

间接性(Indirection)

[ˌɪndə'rekʃn; ˌɪndaɪ'rekʃn]

INDIRECTION

间接性

方向

[ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [fɔːrm]

The	best	way	to	keep	a	secret	is	to	publish	it	in	a	quite	unbelievable	form
这	最好的	方式	到	保持	一个	秘密	是	到	发布	它	在	一个	相当	难以置信	形式

— [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

—	and	insist	that	it	is	the	truth	.
—	和	坚持	那	它	是	这	真相	.

保守秘密的最好方法就是以令人难以置信的方式公布它，并坚称这是事实。

[baɪ] ['evərit] [biː] . [koʊl]

BY	EVERETT	B	.	COLE
经过	埃弗雷特	B	.	油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['friːz]

Illustrated	by	Freas
插图	经过	弗雷斯

插图作者：弗雷斯

- ['fɔːrel] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['daɪnɪŋ] [sə'lɑːn] .

Elwar	Forell	leaned	back	in	his	chair	,	looking	about	the	small	dining	salon	.
-	福雷尔	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	寻找	关于	这	小的	用餐	沙龙	.

埃尔瓦·福雷尔向后靠在椅子上，环顾着这间小小的餐厅。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌpəlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] .

The	usual	couples	were	there	,	he	noticed	.
这	通常	情侣	是	那里	,	他	注意到	.

他注意到，常来的那几对情侣都在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [læst] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Of	course	,	the	faces	were	different	from	those	of	last	evening	,	but	the
的	课程	,	这	面孔	是	不同的	从	那些	的	最后的	晚上	,	但	这

['poʊzɪz] [wɜːr; wər] ['sɪmələr] .

poses	were	similar	.
姿势	是	相似的	.

当然，面孔与昨晚有所不同，但姿势却很相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] .

And	the	people	were	there	for	the	same	reasons	.
和	这	人们	是	那里	为了	这	相同的	原因	.

人们到那里也是出于同样的原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

They	were	enjoying	the	food	and	drinks	,	just	as	many	others	had	enjoyed
他们	是	享受	这	食物	和	饮料	,	只是	作为	许多	其他的	有	享受

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] .

them	before	.
他们	前	.

他们像之前许多其他人一样，津津有味地享用着食物和饮料。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] [ðoʊz] ['ʌðər] , [ðer; ðər] ['greɪtər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wʌn]

But	like	all	those	others	,	their	greater	enjoyment	was	in	the	company	of	one
但	喜欢	全部	那些	其他的	,	他们的	更大的	享受	曾是	在	这	公司	的	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

但和其他人一样，他们最大的乐趣还是在于彼此陪伴。

['fɔ:rel] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] ['veɪkənt] [tʃer] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [said] .

Forell	glanced	at	the	vacant	chair	across	the	table	from	him	and	sighed	.
福雷尔	瞥了一眼	在	这	空缺	椅子	穿过	这	桌子	从	他	和	叹了口气	.

福雷尔瞥了一眼桌子对面空着的椅子，叹了口气。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,

It	would	be	nice	,	he	thought	,
它	会	是	好的	,	他	想法	,

他心想，那该多好啊。

[ɪf] — [bʌt; bət] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [kəm'pænjən] [wʊd] [bi:; bi] ['hɑ:rdli]

if	—	But	any	arrangement	involving	a	permanent	companion	would	be	hardly
如果	—	但	任何	安排	涉及	一个	永恒的	伴侣	会	是	几乎

['præktɪk(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

practical	under	his	circumstances	.
实际的	在下面	他的	情况	.

如果——但在他的情况下，任何涉及永久伴侣的安排都很难实现。

['æftər] [ɔ:l] , ['pru:d(ə)ns] [dik'teitid] ['limits] .

After	all	,	prudence	dictated	limits	.
后	全部	,	谨慎	口述	限制	.

毕竟，谨慎行事总要有所限制。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [dreɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['bekənd] [ðə; ði]

He	picked	up	his	cup	and	drained	it	,	then	leaned	back	and	beckoned	the
他	挑选	向上	他的	杯子	和	排水	它	,	然后	倾斜	后退	和	招手	这

['weɪtər] ['oʊvər] .

waiter	over	.
服务员	超过	.

他拿起杯子，一饮而尽，然后向后靠去，招手叫服务员过来。

" [ðə; ði] ['rekənɪŋ] , [pli:z] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .

"	The	reckoning	,	please	,	"	he	ordered	.
"	这	清算	,	请	,	"	他	订购	.

“清算吧，”他命令道。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['letər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

He	looked	again	at	the	letter	on	the	table	before	him	,
他	看起来	再次	在	这	信	在	这	桌子	前	他	,

他再次看了看面前桌上的那封信，

[ðen] ['foʊldɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

then	folded	it	and	put	it	in	his	pocket	.
然后	折叠	它	和	放	它	在	他的	口袋	.

然后把它折叠起来，放进口袋里。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

It	was	well	,	he	thought	.
它	曾是	出色地	,	他	想法	.

他心想，一切都好。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [bʊk] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] ['fæntəsi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [ək'septəns] .

His	latest	book	of	fairy	tales	and	fantasy	had	enjoyed	good	acceptance	.
他的	最新的	书	的	仙女	故事	和	幻想	有	享受	好的	验收	.

他最新出版的童话和奇幻故事集广受好评。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fæktəri][saɪz] .

And	**the**	**check**	**in**	**the**	**letter**	**had**	**been**	**of**	**satisfactory**	**size**	**.**
和	这	查看	在	这	信	有	到过	的	令人满意的	尺寸	.

信中附带的支票金额也令人满意。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
他	微笑	到	他自己	.

他独自微笑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɪn] [ðɪs] [dʒɑːb][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

There	**were**	**compensations**	**in**	**this**	**job**	**of**	**his**	**.**
那里	是	赔偿	在	这	工作	的	他的	.

他的这份工作是有报酬的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːbviəs]

It	**seemed**	**to**	**be**	**profitable**	**to**	**have**	**a**	**purpose**	**other**	**than**	**the**	**obvious**
它	似乎	到	是	有利可图	到	有	一个	目的	其他	比	这	明显的

[ænd; ənd]['juːʒuəl][wʌn] .

and	**usual**	**one**	**.**
和	通常	一	.

拥有一个不同于显而易见和通常的目标似乎更有利可图。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['restrɑːnt] , [tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

He	**paid**	**his**	**bill**	**and**	**left**	**the**	**restaurant**	**,**	**to**	**walk**	**slowly**	**along**	**the**	**street**	**,**
他	有薪酬的	他的	账单	和	左边	这	餐厅	,	到	走	缓慢地	沿着	这	街道	,

他付了账，离开了餐馆，沿着街道缓缓走去。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][maɪld] , [sprɪŋ] [er] .

enjoying	**the**	**mild**	**,**	**spring**	**air**	**.**
享受	这	温和的	,	春天	空气	.

享受着和煦的春日空气。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [ˌkæ'feɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['bekənd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][teiblz]

As	**he**	**passed**	**a**	**sidewalk**	**café**	**,**	**a**	**man**	**beckoned**	**from**	**one**	**of**	**the**	**tables**
作为	他	通过了	一个	人行道	咖啡店	,	一个	男人	招手	从	一	的	这	表格

.

:

.

当他路过一家路边咖啡馆时，一个男人从其中一张桌子旁向他招手。

" [oʊ] , ['fɔːrel] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**Oh**	**,**	**Forell**	**,**	**"**	**he**	**called**	**.**
"	哦	,	福雷尔	,	"	他	称为	.

"哦，福雷尔，"他喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][aɪ'd] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	**I**	**was**	**hoping**	**I'd**	**see**	**you**	**this**	**evening**	**.**
"	我	曾是	希望	ID	看	你	这	晚上	.

"我原本希望今晚能见到你。"

" [hiː; hi][held][ʌp][ə; eɪ] [bʊk] .

"	**He**	**held**	**up**	**a**	**book**	**.**
"	他	握住	向上	一个	书	.

他举起一本书。

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] , - " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**Just**	**finished**	**your**	**'**	**Tales**	**of**	**the**	**Sorcerers**	**,**	**'**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	只是	完成的	你的	-	故事	的	这	巫师	,	-	"	他	额外	.

"我刚读完你的《魔法师的故事》。"他补充道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [jɑːnz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [siːm] ['ɔːlmoʊst]['riːəl] .
" Some 一些 of 的 those 那些 yarns 纱线 of 的 yours 你的 seem 似乎 almost 几乎 real 真实的 .

"你讲的那些故事听起来几乎像是真的。"

" - ['fɔːrel] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Elwar 福雷尔 Forell 福雷尔 nodded 点头 .

埃尔瓦尔·福雷尔点了点头。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
They 他们 should 应该 , , he 他 thought 想法 .

他心想，他们应该这么做。

['fæktʃuəl] [mə'tɪrɪəl] , [haʊ'evər] [dɪs'gaɪzd] , ['ɔːf(ə)n] [ʃaɪnz] [θruː] [ɪts]['fɪkʃən(ə)l] ['bækgraʊnd] .
Factual 事实 material 材料 , , however 然而 disguised 伪装 , , often 经常 shines 闪耀 through 通过 its 它是 fictional 虚构的 background 背景 .

然而，事实素材即便经过伪装，也常常能透过虚构的背景显露出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] , [drɔːn] [frʌm; frəm] ['meni]
And 和 he 他 had 有 an 一个 inexhaustible 取之不尽的 source 来源 of 的 material 材料 , , drawn 绘制 from 从 many 许多
['sɔːrsɪz] .
sources 来源 .

他拥有取之不尽的素材来源，这些素材来自许多渠道。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['grætɪfaɪd][smaɪl] .
He 他 twisted 扭曲 his 他的 face 脸 into 进入 a 一个 gratified 满意 smile 微笑 .

他脸上露出满意的笑容。

" [ðæts] [maɪ][əb'dʒektɪv] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" That's 那就是 my 我的 objective 客观的 , , " he 他 said 说 aloud 大声 .

"这就是我的目标，"他大声说道。

" [aɪ][duː][ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['riːdər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['stɔːri] .
" I 我 do 做 all 全部 in 在 my 我的 power 力量 to 到 place 地方 the 这 reader 读者 inside 里面 the 这 story 故事 .

"我竭尽全力让读者沉浸在故事中。"

" ['tʃɑːroʊ] [æn'dɔːrə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Charo 查罗 Andorra 安道尔 nodded 点头 .

查罗·安道尔点了点头。

" [its] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ,
" It's 它是 the 这 secret 秘密 of 的 good 好的 fiction 小说 , , I 我 know 知道 , , " he 他 admitted 承认 ,

"我知道，这就是优秀小说的秘诀，"他承认道。

" [ænd; ənd] ['evri] ['stɔːritelər] [traɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
" and 和 every 每一个 storyteller 讲故事的人 tries 尝试 to 到 do 做 it 它 .

每个讲故事的人都试图做到这一点。

[bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [stʌf] .
But 但 I 我 seem 似乎 to 到 see 看 more 更多的 than 比 that 那 in 在 your 你的 stuff 东西 .

但我感觉你的作品中蕴含着更多东西。

[ðeəz; ðəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst][bɪ'liːvəb(ə)l]['pætərn] .

There's	an	almost	believable	pattern	.
有	一个	几乎	可信的	图案	.

这其中似乎存在某种可信的规律。

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	He	hesitated	.
"	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [waɪl] [aɪm] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [siː] ['biːɪŋs] [ʌv; əv][suː'pɪriər] ['paʊɚz]

"	You	know	,	while	I'm	reading	it	,	I	can	almost	see	beings	of	superior	powers
"	你	知道	,	尽管	我是	阅读	它	,	我	能	几乎	看	生物	的	优越的	权力

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

walking	the	earth	.
步行	这	地球	.

“你知道吗，当我读这本书的时候，我几乎能看到拥有超凡力量的生物行走在地球上。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ]['vɪʒuəlaɪz][ˌjuː 'es] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And	sometimes	,	I	visualize	us	working	with	them	.
和	有时	,	我	可视化	我们	在职的	和	他们	.

有时，我会想象我们和他们一起工作的情景。

" [hiː; hi] [læft] ['ʃɔːrtli] .

"	He	laughed	shortly	.
"	他	笑了	不久	.

他短暂地笑了笑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['kredʒələs] [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ðæn; ðən][moʊst] .

"	Of	course	,	I	may	be	more	credulous	and	imaginative	than	most	.
"	的	课程	,	我	可能	是	更多的	轻信的	和	富有想象力的	比	最多	.

“当然，我可能比大多数人更轻信、更有想象力。”

['prɑːbəbli] [waɪ] [aɪm][ə; eɪ]['krɪtɪk] .

Probably	why	I'm	a	critic	.
大概	为什么	我是	一个	评论家	.

这大概就是我成为评论家的原因吧。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] .

And	I	really	should	know	better	.
和	我	真的	应该	知道	更好的	.

我真应该更懂事些。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	He	looked	down	at	the	book	in	his	hands	.
"	他	看起来	向下	在	这	书	在	他的	双手	.

他低头看着手中的书。

" [bʌt; bət] [ðæt] [stʌf] [ʌv; əv] [jɔːrz] [kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] [kən'vɪnsɪŋ] .

"	But	that	stuff	of	yours	can	be	mighty	convincing	.
"	但	那	东西	的	你的	能	是	强大的	令人信服的	.

“但是你那些东西却非常具有说服力。”

" [hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	tilted	his	head	.
"	他	斜	他的	头	.

他歪了歪头。

" ['sʌmhaʊ] ,

"	Somehow	,
"	不知何故	,

“不知何故，

[aɪ][kɑːnt][help][bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ledʒəndz] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

I	can't	help	but	look	at	some	of	the	old	legends	—	and	some	of
我	不能	帮助	但	看	在	一些	的	这	老的	传说	—	和	一些	的

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

the	things	that	have	happened	in	more	recent	years	,
这	事物	那	有	发生	在	更多的	最近的	年	,

我不禁回想起一些古老的传说，以及近年来发生的一些事情。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[kɑːnt] [help][bʌt; bət] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [ɑːr; ər] ['beɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ,

Can't	help	but	wonder	if	we	actually	are	babes	of	the	cosmos	,
不能	帮助	但	想知道	如果	我们	实际上	是	宝贝们	的	这	宇宙	,

我不禁怀疑，我们是不是宇宙的婴儿?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [baɪ][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]['ekstrə] -

and	if	we	haven't	been	visited	and	watched	by	some	form	of	extra	-
和	如果	我们	还没有	到过	到访	和	观看	经过	一些	形式	的	额外的	-

['plænəteri] [laɪf][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] .

planetary	life	at	one	time	or	another	.
行星	生活	在	一	时间	或者	其他	.

如果我们在某个时期没有被某种形式的地外生命造访和观察过的话。

" ['fɔːrel] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Forell	looked	closely	at	his	friend	.
"	福雷尔	看起来	密切	在	他的	朋友	.

福雷尔仔细地看着他的朋友。

[æn'dɔːrə] , [hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] ['θɪŋkər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] .

Andorra	,	he	knew	,	was	a	clear	thinker	in	his	own	right	.
安道尔	,	他	知道	,	曾是	一个	清除	思想家	在	他的	自己的	正确的	.

他知道，安道尔本身就是一个思维清晰的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [maɪt] [stɑːrt][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'næləsɪs] — [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	just	might	start	a	serious	analysis	—	and	publish	it	.
和	他	只是	可能	开始	一个	严肃的	分析	—	和	发布	它	.

他很可能会展开一项严肃的分析，并将其发表出来。

[hiː; hi] ['grɪmɪst] .

He	grimaced	.
他	做了个鬼脸	.

他做了个鬼脸。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm][fɔːr; fər][ðæt] , [hiː; hi] [nuː] .

It	wasn't	time	for	that	,	he	knew	.
它	不是	时间	为了	那	,	他	知道	.

他知道，现在还不是时候。

['meni] ['jɪrz] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm] .

Many	years	must	pass	before	it	would	be	time	.
许多	年	必须	经过	前	它	会	是	时间	.

要过很多年才会等到那个时候。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [æn'dɔːrəz] [tʃer] ,

He	placed	a	hand	on	the	back	of	Andorra's	chair	,
他	放置	一个	手	在	这	后退	的	和奥拉的	椅子	,

他把手放在安道尔的椅背上，

[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] .
remembering **the** **words** **of** **one** **of** **the** **teachers** **.**
记住 这 字 的 一 的 这 教师 .

想起一位老师说过的话。

" [rɪˈmembər] , - , " [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , " [jʊr; jər][əbˈdʒektɪv][ɪz] [klɪr] ,
" Remember , Elwar , " he had been told , " your objective is clear ,
" 记住 , - , " 他 有 到过 讲述 , " 你的 客观的 是 清除 ,

“记住，埃尔瓦尔，”有人告诉他，“你的目标很明确。”

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi][moʊst][ˌɪndəˈrekt] — ['iːv(ə)n] [ˌʌnˈklɪr] .
but your methods must be most indirect — even unclear .
但 你的 方法 必须 是 最多 间接 — 甚至 不清楚 .

但你的方法必须非常间接——甚至要含糊不清。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əbˈskjʊr] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ɑːbviəsli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] ['diːteɪl] ,
Some things you must obscure in a mass of obviously imaginative detail ,
一些 事物 你 必须 朦胧 在 一个 大量的 的 明显地 富有想象力的 细节 ,

有些事情你必须用大量明显充满想象力的细节来掩盖，

[waɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
while you bring others to the fore .
尽管 你 带来 其他的 到 这 前 .

同时，你还能提携他人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hɪnt] .
You must hint .
你 必须 暗示 .

你必须暗示。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [səˈdʒest] .
You must suggest .
你 必须 建议 .

你必须提出建议。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['fʊli] [ɪkˈspleɪn][ɔːr][dɪˈnaɪ] .
You should never fully explain or deny .
你 应该 绝不 完全 解释 或者 否定 .

你永远不应该完全解释或否认。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['defɪnət] , [dəˈrekt] ['fɔːlshʊd] .
And you must never be guilty of definite , direct falsehood .
和 你 必须 绝不 是 有罪的 的 定 , 直接的 谬误 .

你绝不能犯下确凿无疑的、直接的谎言。

" [ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][dəˈrektli; daɪˈrektli] ['kwestʃənd] — [wen]
" There may come a time when you will be directly questioned — when
" 那里 可能 来 一个 时间 什么时候 你 将要 是 直接地 被质问 — 什么时候
[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːəl] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [siːmz] ['ɪmɪnənt] ,
discovery of your real background and purpose seems imminent ,
发现 的 你的 真实的 背景 和 目的 似乎 迫在眉睫 ,

“或许有一天，你会受到直接质问——你的真实背景和目的似乎即将被揭穿。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['pɑːzətɪv] ['ækʃ(ə)n] .
and you will have to take positive action .
和 你 将要 有 到 拿 积极的 行动 .

你必须采取积极行动。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˌventʃuˈæləti] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈaʊtlaɪn] [ˈeni] [steps] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈeni] [ˈdefɪnət] [plæn]

For	such	an	eventuality	,	I	cannot	outline	any	steps	,	or	even	any	definite	plan
为了	这样的	一个	可能性	,	我	不能	大纲	任何	步骤	,	或者	甚至	任何	定	计划

[ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,

of	action	,
的	行动	,

对于这种情况，我无法列出任何步骤，甚至无法制定任何具体的行动计划。

[sɪns] [aɪ] [ˈniːðər] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæktərz] [ɪnˈvɑːlvd] ,

since	I	neither	fully	understand	many	of	the	factors	involved	,
自从	我	两者都不	完全	理解	许多	的	这	因素	涉及	,

由于我对其中涉及的许多因素都不完全了解，

[nɔːr] [hæv; həv] [ˈeni] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈraɪz] .

nor	have	any	way	of	knowing	the	circumstances	which	may	arise	.
也不	有	任何	方式	的	会心	这	情况	哪个	可能	出现	.

也无法预知可能出现的情况。

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [prɪˈper] [jɔːrˈself] [fɔːr; fər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] ,

You'll	have	to	prepare	yourself	for	almost	anything	,
你会	有	到	准备	你自己	为了	几乎	任何事物	,

你必须做好应对几乎所有事情的准备。

[ˈɔːlweɪz] [ˈkiːpɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .

always	keeping	in	mind	the	peculiarities	and	capabilities	of	your	own	people	.
总是	保持	在	头脑	这	特殊性	和	能力	的	你的	自己的	人们	.

始终牢记本部门人员的特点和能力。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] .

"	It	looked	as	though	the	time	might	have	come	.
"	它	看起来	作为	尽管	这	时间	可能	有	来	.

“看来时机可能已经到了。”

[ɪf] [ænˈdɔːrə] , [ə; eɪ] [ˈklevər] , [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈkrɪtɪk] ,

If	Andorra	,	a	clever	,	influential	critic	,
如果	安道尔	,	一个	聪明的	,	有影响	评论家	,

如果安道尔是一位聪明、有影响力的评论家，

[ʃʊd; ʃəd] [ges] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrel] [teɪlz; ˈteɪˌliz] ,

should	guess	at	the	real	background	and	the	sources	of	the	Forell	tales	,
应该	猜测	在	这	真实的	背景	和	这	来源	的	这	福雷尔	故事	,

应该猜测福雷尔故事的真实背景和来源，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈməutivz] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [hiː; hi] [wʊd]

and	if	he	should	misunderstand	the	motives	behind	those	tales	,	he	would
和	如果	他	应该	误解	这	动机	在后面	那些	故事	,	他	会

[ˈprɑːbəbli] [ˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

probably	publish	his	thoughts	.
大概	发布	他的	想法	.

如果他误解了这些故事背后的动机，他可能会发表自己的想法。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [θɔːts] [wʊd] [biː; bi] [ˈwaɪdli] [riːd] .

And	those	thoughts	would	be	widely	read	.
和	那些	想法	会	是	广泛	读	.

这些想法将会被广泛阅读。

[ˈmeni] [wʊd] [smaɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːrd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊks] .

Many	would	smile	as	they	read	and	regard	the	thing	as	a	hoax	.
许多	会	微笑	作为	他们	读	和	看待	这	事物	作为	一个	骗局	.

许多人读到这篇文章时会一笑置之，认为这是一场骗局。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [maɪt] [stɑːrt][ðer; ðər] [oʊn] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz] .

But	others	might	start	their	own	analyses	.
但	其他的	可能	开始	他们的	自己的	分析	.

但其他人可能会开始进行自己的分析。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] ['haɪli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd]

And	some	of	those	might	come	to	highly	undesirable	conclusions	and
和	一些	的	那些	可能	来	到	高度	不理想的	结论	和

[kɔːz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [dɪ'zæstrəs] , [riː'ækʃənz] .

cause	undesirable	,	even	disastrous	,	reactions	.
原因	不理想的	,	甚至	灾难性的	,	反应	.

而其中一些结果可能会得出非常不理想的结论，并导致不良甚至灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [klɪr] [ˌeksplə'neɪʃənz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]

It	would	be	many	generations	before	clear	explanations	could	be	made	and
它	会	是	许多	几代人	前	清除	解释	可以	是	制成	和

['defɪnət] ['prɪnsəp(ə)lz] ['autlaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] .

definite	principles	outlined	without	causing	misunderstanding	and	serious	damage	.
定	原则	概述	没有	导致	误解	和	严肃的	损害	.

要经过几代人的时间，才能做出清晰的解释，并制定明确的原则，而不会造成误解和严重损害。

[ðə; ði] ['fɔːrel] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər] [ɪ'veɪsɪv] [ænd; ənd] [prɪ'pærətɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veɪgli]

The	Forell	tales	were	evasive	and	preparatory	as	well	as	vaguely
这	福雷尔	故事	是	回避	和	预备	作为	出色地	作为	依稀

[ɪn'strʌktɪv] .

instructive	.
有指导意义的	.

福雷尔的故事既含糊其辞又有所准备，同时也隐约透露出一些教益。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz][self] - ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['neglɪdʒəntli] .

He	recovered	his	self	-	discipline	and	waved	his	hand	negligently	.
他	恢复	他的	自己	-	纪律	和	挥手	他的	手	疏忽地	.

他恢复了自律，漫不经心地挥了挥手。

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['tʃɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋli] , " [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['sɪmələr] [laɪnz]

"	You	know	,	Charo	,	"	he	said	laughingly	,	"	I've	been	thinking	along	similar	lines
"	你	知道	,	查罗	,	"	他	说	笑着	,	"	我已经	到过	思维	沿着	相似的	线条

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

for	a	long	while	.
为了	一个	长的	尽管	.

"你知道吗，查罗，"他笑着说，"我很久以来也一直在思考类似的事情。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['fæntəsi] [wɜːrld][tuː; tə] [beɪs] [maɪ]

you	know	I	must	have	built	up	some	sort	of	fantasy	world	to	base	my
你	知道	我	必须	有	建造	向上	一些	种类	的	幻想	世界	到	根据	我的

[jɑːnz] [ɑːn] ?

yarns	on	?
纱线	在	?

你知道我肯定是在虚构了一个世界来构建我的故事吗?

" [æn'dɔːrə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Andorra	nodded	.
"	安道尔	点头	.

安道尔点了点头。

" [ðæts] ['ɑːbviəs] .
" **That's obvious .**
" 那就是 明显的 .

"这显而易见。"

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['beɪsɪk] ['θiːəri] .
I've been wondering about some of your basic theory .
我已经 到过 好奇 关于 一些 的 你的 基本的 理论 .

我一直对你的一些基本理论感到疑惑。

[laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [noʊts] [sʌm; səm] [taɪm] .
Like to see your notes some time .
喜欢 到 看 你的 笔记 一些 时间 .

有空想看看你的笔记。

" ['fɔːrel] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" **Forell spread his hands .**
" 福雷尔 传播 他的 双手 .

福雷尔摊开双手。

" [jʊə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You're quite welcome to look them over , " he said .**
" 你是 相当 欢迎 到 看 他们 超过 , " 他 说 .

"欢迎您仔细查看，"他说。

" [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːmz; rʊmz] [naʊ] .
" **Come on up to my rooms now .**
" 来 在 向上 到 我的 房间 现在 .

"现在就上我的房间来吧。"

" [hiː; hi] [smaɪld] .
" **He smiled .**
" 他 微笑 .

他笑了。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɑːn] [maɪ] [driːm] [wɜːrld] .
" **As a matter of fact , I've been doing a little extension on my dream world .**
" 作为 一个 事情 的 事实 , 我已经 到过 正在做 一个 小的 扩大 在 我的 梦 世界 .

"事实上，我一直在拓展我的梦想世界。"

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
Built up a little sketch a while ago ,
建造 向上 一个 小的 草图 一个 尽管 前 ,

前段时间画了个小草图，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [dʒʌst] [ʃʊr] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm not just sure what to do with it .
和 我是 不是 只是 当然 什么 到 做 和 它 .

我不太确定该如何处理它。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] , ['fɔːrel] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] .
" **As they entered the study , Forell walked across to his desk .**
" 作为 他们 进入 这 学习 , 福雷尔 步行 穿过 到 他的 桌子 .

"他们走进书房时，福雷尔走到他的办公桌前。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['ʌndər] [ðə; ði] [desk] , [ðen] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [drɔːr] .
He fumbled for a few seconds under the desk , then opened a drawer .
他 笨手笨脚 为了 一个 很少 秒 在下面 这 桌子 , 然后 打开 一个 抽屉 .

他在桌子底下摸索了几秒钟，然后打开了一个抽屉。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ðen] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪn] ['foʊldər] .
For a moment , he paused , looking inside , then pulled out a thin folder .
为了 一个 片刻 , 他 暂停 , 寻找 里面 , 然后 拉 出去 一个 薄的 文件夹 .

他停顿了一下，向里看了看，然后掏出一个薄文件夹。

[ə'gen] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Again	**,**	**he**	**hesitated**	**.**
再次	,	他	犹豫了一下	.

他再次犹豫了。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ][smɔːl] ,

At	**last**	**,**	**he**	**picked**	**a**	**small**	**,**
在	最后的	,	他	挑选	一个	小的	,

最后，他选了一个小的，

[mə'tælɪk]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .

metallic	**object**	**from**	**the**	**drawer**	**and**	**held**	**it**	**in**	**his**	**left**	**hand**	**.**
金属	目的	从	这	抽屉	和	握住	它	在	他的	左边	手	.

他从抽屉里拿出一个金属物体，用左手拿着。

" [maɪt] [niːd] [ðɪs] , " [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] .

"	**Might**	**need**	**this**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
"	可能	需要	这	,	"	他	讲述	他自己	.

“或许会需要这个，”他对自己说。

" [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] , ['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ]['sektər][pə'troʊlmən][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt][ðə; ði] [mes] .

"	**If**	**I'm**	**wrong**	**,**	**it'll**	**take**	**a**	**sector**	**patrolman**	**to**	**straighten**	**out**	**the**	**mess**	**.**
"	如果	我是	错误的	,	它将	拿	一个	行业	巡警	到	拉直	出去	这	混乱	.

“如果我错了，那就需要巡逻警员来收拾残局了。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [rɔːŋ] — [tuː] [weɪz] .

And	**I**	**could**	**be**	**wrong**	**—**	**two**	**ways**	**.**
和	我	可以	是	错误的	—	二	方式	.

我也可能错了——有两种可能。

" ['kæʒuəli] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][left][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [æn'dɔːrə]

"	**Casually**	**,**	**he**	**placed**	**his**	**left**	**hand**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**then**	**he**	**turned**	**toward**	**Andorra**
"	随意地	,	他	放置	他的	左边	手	在	他的	口袋	,	然后	他	转向	朝向	安道尔

,

,

,

他漫不经心地将左手插进口袋，然后转向安道尔。

['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['foʊldər] .

holding	**out**	**the**	**folder**	**.**
保持	出去	这	文件夹	.

拿着文件夹。

" [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这里	,	"	他	说	.

“给你，”他说。

" [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .

"	**See**	**what**	**you**	**think**	**of**	**this**	**one**	**.**
"	看	什么	你	思考	的	这	一	.

“看看你觉得这个怎么样。”

" [æn'dɔːrə] ['oʊpənd][ðə; ði]['foʊldər] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] .

"	**Andorra**	**opened**	**the**	**folder**	**,**	**taking**	**out**	**a**	**few**	**sheets**	**of**	**paper**	**.**
"	安道尔	打开	这	文件夹	,	采取	出去	一个	很少	纸张	的	纸	.

安道尔打开文件夹，取出几张纸。

[hiː; hi] [riːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪzɪkli] .

He	**read**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**then**	**looked**	**up**	**quizzically**	**.**
他	读	为了	一个	片刻	,	然后	看起来	向上	疑惑地	.

他读了一会儿，然后疑惑地抬起头。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['juːʒuəl] [staɪl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	A	little	different	from	your	usual	style	,	isn't	it	?
"	一个	小的	不同的	从	你的	通常	风格	,	不是	它	?

“这跟你平时的风格有点不一样，不是吗？”

" ['fɔːrel] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['tensli] .

"	Forell	nodded	,	watching	the	man	tensely	.
"	福雷尔	点头	,	观看	这	男人	紧张地	.

福雷尔点了点头，紧张地看着那个男人。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	trying	something	new	,	"	he	said	.
"	我是	尝试	某物	新的	,	"	他	说	.

“我正在尝试一些新的东西，”他说。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	Go	ahead	and	read	it	,	then	tell	me	what	you	think	.
"	去	前方	和	读	它	,	然后	告诉	我	什么	你	思考	.

“请读一读，然后告诉我你的想法。”

" [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['glæsɪz] .

"	He	busied	himself	with	a	bottle	and	glasses	.
"	他	忙碌	他自己	和	一个	瓶子	和	眼镜	.

他忙着摆弄瓶子和杯子。

[ɪn'fɔːrm(ə)l] MEMO130 - -

INFORMAL	MEMO130	-	263
非正式	MEMO130	-	-

非正式备忘录130-263

[frʌm; frəm] : [eksplə'reɪʃnz] ['ɑːfɪsər] , ['sektər] [naɪn]

From	:	Explorations	Officer	,	Sector	Nine
从	:	探索	官	,	行业	九

来自：第九区勘探官

[tuː; tə] : [ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər]

To	:	Ecological	Officer
到	:	生态	官

致：生态官员

['sʌbdʒekt] : ['ɪnsɪdənt] [rɪ'pɔːrt]

Subject	:	Incident	Report
主题	:	事件	报告

主题：事件报告

[ɪn'kloʊzd] [ɪz][ðə; ði][faɪl][ɑːn] [ðæt] ['riːs(ə)nt] [ə'kɜːrəns] [ɑːn]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - ,

Enclosed	is	the	file	on	that	recent	occurrence	on	Planet	3	-	G3	-	9	/	4871	,
内	是	这	文件	在	那	最近的	发生	在	行星	3	-	G3	-	9	/	-	,

随函附上关于最近发生在3-G3-9/4871行星上的那次事件的文件。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'tifikeits] [ænd; ənd] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

consisting	of	the	certificates	and	statements	of	the	various	officers	and
由	的	这	证书	和	声明	的	这	各种各样的	警官	和

['gɑːdzmən] [kən'sɜːrnd] ,

guardsmen	concerned	,
卫兵	担心的	,

由相关各级军官和卫兵的证明和声明组成，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['fɔːrel] , [ə; eɪ] [jʌŋ]
together **with** **a** **digest** **of** **the** **interrogation** **of** **Elwar** **Forell** **,** **a** **young**
一起 和 一个 消化 的 这 审讯 的 - 福雷尔 , 一个 年轻的
['plænəteri] ['neɪtɪv] ,
planetary **native** **,**
行星 本国的 ,

以及对年轻的行星原住民埃尔瓦·福雷尔的审讯摘要，

[huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtər] .
who **appears** **to** **have** **been** **the** **instigator** **.**
WHO 出现 到 有 到过 这 煽动者 .

他似乎是始作俑者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['sɪriəsli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
It **seems** **to** **me** **that** **something** **is** **seriously** **wrong** **with** **our** **system** **of**
它 似乎 到 我 那 某物 是 严重地 错误的 和 我们的 系统 的
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation **,**
手术 ,

我觉得我们的运行系统肯定出了严重问题。

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['plænɪt] .
at **least** **on** **the** **subject** **planet** **.**
在 至少 在 这 主题 行星 .

至少在我们所研究的星球上是这样。

['æftər][ɔːl] , ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
After **all** **,** **our** **operations** **have** **the** **purpose** **of** **research** **and** **observation** **,**
后 全部 , 我们的 运营 有 这 目的 的 研究 和 观察 ,

毕竟，我们的行动目的是为了研究和观察。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
with **a** **view** **to** **protection** **and** **development** **.**
和 一个 看法 到 保护 和 发展 .

旨在保护和发展。

['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi]['kænɑːt] [kri'eɪt] ['keɪɑːs] .
Certainly **,** **we** **cannot** **create** **chaos** **.**
当然 , 我们 不能 创造 混乱 .

当然，我们绝不能制造混乱。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['veri] [jʌŋ] ['kʌltʃər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːz]
And **knowledge** **of** **our** **existence** **by** **very** **young** **cultures** **would** **certainly** **cause**
和 知识 的 我们的 存在 经过 非常 年轻的 文化 会 当然 原因
[dʒʌst] [ðæt] .
just **that** **.**
只是 那 .

而非常年轻的文明一旦了解了我们的存在，肯定会造成这种情况。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [klɪr] [ðɪs] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
We've **got** **to** **clear** **this** **up** **in** **a** **hurry** **.**
我们已经 得到 到 清除 这 向上 在 一个 匆忙 .

我们必须尽快把这件事弄清楚。

[ðə; ði]['eldər] [gəlæktɪks] [ɑːr; ər][moʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [ɪ'vent] ,
The **Elder** **Galactics** **are** **most** **certain** **to** **be** **unhappy** **about** **it** **in** **any** **event** **,**
这 长老 银河系 是 最多 肯定 到 是 不开心 关于 它 在 任何 事件 ,

无论如何，远古银河系居民肯定会对此感到不满。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌn'hæpi] .
and **I** **don't** **like** **to** **make** **them** **unhappy** **.**
和 我 不 喜欢 到 制作 他们 不开心 .

我不喜欢让他们不开心。

['ɑ:bviəsli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['erərz] ,
Obviously , there was a chain of errors ,
明显地 , 那里 曾是 一个 链 的 错误 ,

显然，这是一连串的错误。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:rnd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ə'saɪnd] [fɔ:r; fər]
and some of our people concerned will have to be reassigned for
和 一些 的 我们的 人们 担心的 将要 有 到 是 重新分配 为了
['fɜ:rðər] ['treɪnɪŋ] ,
further training ,
更远 训练 ,

我们部分相关人员将被重新分配岗位接受进一步培训。

[bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
but that's just the beginning .
但 那就是 只是 这 开始 .

但这仅仅是个开始。

[aɪv] [ri'kɔ:ld] [ɔ:l][ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['plænɪt] , ['pendɪŋ] [riˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
I've recalled all the observers from this planet , pending reorganization ,
我已经 召回 全部 这 观察员 从 这 行星 , 待办的 重组 ,

我已经召回了地球上所有的观察员，等待重组。

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] ['ðætəl] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] [ə'kʌrənsɪz]
and we've got to come up with an answer that'll prevent further occurrences
和 我们已经 得到 到 来 向上 和 一个 回答 那将 防止 更远 发生
[ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] ,
of this nature ,
的 这 自然 ,

我们必须找到一个能够防止此类事件再次发生的解决办法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌvərɪŋ] [ðɪs] [ə'fer] [ɑ:n][ðə; ði]['plænɪt] [kən'sɜ:rnd] .
as well as covering this affair on the planet concerned .
作为 出色地 作为 覆盖 这 事务 在 这 行星 担心的 .

同时报道该事件在相关星球上的发展情况。

[aɪ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['kɑ:mədi] ,
I realize that the situation has some of the elements of comedy ,
我 意识到 那 这 情况 有 一些 的 这 元素 的 喜剧 ,

我意识到这种情况带有一些喜剧元素。

[ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]
and I presume that it will eventually be regarded with considerable
和 我 怙 那 它 将要 最终 是 认为 和 大量
[ə'mju:zmənt] , [bʌt; bət] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,
amusement , but right at the moment ,
娱乐 , 但 正确的 在 这 片刻 ,

我估计它最终会被视为一件很有趣的事情，但就目前而言，

[maɪ] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] ['veri] ['pʊrliˌ'pɔ:rli] .
my sense of humor is working very poorly .
我的 感觉 的 幽默 是 在职的 非常 差 .

我的幽默感完全失灵了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [aɪ'di:əz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
I have a few ideas of my own ,
我 有 一个 很少 想法 的 我的 自己的 ,

我也有一些自己的想法，

[bʌt; bət] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sekʃ(ə)n]
but **would** **like** **to** **have** **your** **recommendations** **and** **those** **of** **other** **section**
但 会 喜欢 到 有 你的 建议 和 那些 的 其他 部分
['ɑːfəsərz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'pɔːrt] .
officers **before** **I** **make** **any** **final** **decision** **or** **report** **.**
警官 前 我 制作 任何 最终的 决定 或者 报告 .

但我希望在做出最终决定或提交报告之前，能听取您和其他部门官员的建议。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɑːn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] - . - , [soʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl]
I **am** **calling** **a** **conference** **on** **this** **incident** **at** **280** **.** **1000** **,** **so** **make** **a** **full**
我 是 呼叫 一个 会议 在 这 事件 在 - . - , 所以 制作 一个 满的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ,
investigation **on** **this** **,**
调查 在 这 ,

我已就此事（电话：280.1000）召开会议，请对此事进行全面调查。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['præktɪk(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and **give** **me** **some** **practical** **recommendation** **as** **soon** **as** **possible** **.**
和 给 我 一些 实际的 推荐 作为 很快 作为 可能的 .

请尽快给我一些切实可行的建议。

-
CIJORN
-

西约恩

[sɪks] [enk'ləʊʒəz]
6 **enclosures**
6 外壳

6个外壳

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[aɪ] , - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bræntʃ] , [ɪk'splɔːrətɔːri]
I **,** **Florand** **Anremdor** **,** **am** **assigned** **to** **the** **Communications** **Branch** **,** **Exploratory**
我 , - - , 是 分配 到 这 通讯 分支 , 探索性的
['sekʃ(ə)n] , ['sektər] [naɪn] .
Section **,** **Sector** **Nine** **.**
部分 , 行业 九 .

我，弗洛兰德·安雷姆多，隶属于第九区探索科通讯处。

[æt; ət] - . - , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['duːti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [æt; ət]
At **261** **.** **0196** **,** **I** **was** **on** **duty** **in** **the** **emergency** **communications** **room** **at**
在 - . - , 我 曾是 在 责任 在 这 紧急情况 通讯 房间 在
['ɪŋkrəmənt] [fɔːr] .
Increment **Four** **.**
增量 四 .

261.0196 时，我在第四增量紧急通讯室值班。

[ə; eɪ] [kɔːl] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] ['rezɪdənt] ['steɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] [ˌfɔːr'tiːn] , ['plænɪt] [θriː] - G3 - [naɪn] / - ,
A **call** **came** **in** **from** **Resident** **Station** **number** **fourteen** **,** **Planet** **3** **-** **G3** **-** **9** **/** **4871** **,**
一个 称呼 来了 在 从 居民 车站 数字 十四 , 行星 3 - G3 - 9 / - ,

驻站14号打来电话，号码为Planet 3-G3-9/4871，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['steɪʃ(ə)n] ['eriə] .
requesting **emergency** **condensation** **over** **the** **immediate** **station** **area** **.**
请求 紧急情况 缩合 超过 这 即时 车站 区域 .

请求在车站附近区域进行紧急冷凝处理。

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnɪts] [wɜːr; wər][nɑːt]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['plænəteri] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnɪts]

Co	-	ordinates	were	not	given	and	I	checked	the	planetary	co	-	ordinates
合作	-	坐标	是	不是	给定	和	我	已检查	这	行星	合作	-	坐标

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːl][saɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [lɪst] .

with	the	call	sign	and	the	Communications	List	.
和	这	称呼	符号	和	这	通讯	列表	.

没有给出坐标，我根据呼号和通信列表核对了行星坐标。

[aɪ] ['ædɪd] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔrwɝdɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl]['duːti]

I	added	these	to	the	message	and	forwarded	the	request	to	the	Patrol	Duty
我	额外	这些	到	这	信息	和	转发	这	要求	到	这	巡逻	责任

['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

Officer	for	his	action	.
官	为了	他的	行动	.

我已将这些信息添加到邮件中，并将请求转发给巡逻值班警官，以便他采取行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vɪʒuəl][ɑːn][ðə; ði][kɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['ɜːrdʒənt] .

There	was	no	visual	on	the	call	,	but	the	voice	sounded	urgent	.
那里	曾是	不	视觉的	在	这	称呼	,	但	这	嗓音	听起来	紧迫的	.

通话中没有画面，但声音听起来很紧急。

[aɪ] [rɪ'le] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ]['speʃ(ə)l] [ɔːˌθentɪ'keɪʃn] , [sɪns] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

I	relayed	the	request	without	requiring	special	authentication	,	since	the	station	was
我	转播	这	要求	没有	需要	特别的	验证	,	自从	这	车站	曾是

[prɪ'saɪsli] [ɑːn][ðə; ði] [kə'rekt] ['sɛtɪŋz] ,

precisely	on	the	correct	settings	,
恰恰	在	这	正确的	设置	,

由于该站点设置完全正确，我无需特殊身份验证即可转发请求。

[noʊ][ɪ'nɪmɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊdɪd][kɔːl]

no	inimical	culture	is	known	to	be	operating	in	this	sector	,	and	the	coded	call
不	敌对的	文化	是	已知	到	是	操作	在	这	行业	,	和	这	编码	称呼

[wʌz; wəz] [kə'rekt] .

was	correct	.
曾是	正确的	.

目前已知该区域内没有敌对文化活动，而且加密呼叫是正确的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

At	the	time	,	I	had	no	way	of	suspecting	that	this	was	not	a	genuine
在	这	时间	,	我	有	不	方式	的	怀疑	那	这	曾是	不是	一个	真的

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [kɔːl] .

emergency	call	.
紧急情况	称呼	.

当时，我根本无法怀疑这不是真正的紧急电话。

-	-
Florand	Anremdor
-	-

弗洛兰德·安雷姆多尔

[kɑːm] . [wʌn] / [siː]

Comm	.	1	/	c
通讯	.	1	/	c

通讯 1/c

[sər'tɪfɪkət]

CERTIFICATE
证书

证书

[aɪ] , ['kæptɪn] - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 334th ['vektər] ,

I	,	Captain	Binkar	Morancos	,	am	assigned	to	the	334th	Vector	,
我	,	队长	-	-	,	是	分配	到	这	334th	向量	,

我，宾卡·莫兰科斯上尉，隶属于第334矢量部队。

[wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)ntli]['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] , ['sektər] [naɪn] .

which	is	presently	under	the	orders	of	the	Commander	,	Sector	Nine	.
哪个	是	目前	在下面	这	订单	的	这	指挥官	,	行业	九	.

目前由第九区指挥官指挥。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [æz; əz]['sektər][pə'troʊl]['duːti] ['ɑːfɪsər][æt; ət] - . - ,

I	was	assigned	as	Sector	Patrol	Duty	Officer	at	261	.	0200	,
我	曾是	分配	作为	行业	巡逻	责任	官	在	-	.	-	,

我被指派为261.0200区域的巡逻值班员，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [frʌm; frəm] ['ɪŋkrəmənt] [fɔːr] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

when	a	message	was	relayed	from	Increment	Four	,	requesting	emergency
什么时候	一个	信息	曾是	转播	从	增量	四	,	请求	紧急情况

[ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt][ɪn][ðæt] ['ɪŋkrəmənt] .

condensation	on	a	planet	in	that	increment	.
缩合	在	一个	行星	在	那	增量	.

当第四增量区传来一条消息，请求在该增量区的一颗行星上进行紧急冷凝时。

[aɪ] [tʃekt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts] [ænd; ənd]['deɪtə] ['fɜːrnɪʃt] , [kən'sʌltɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʃɑːrt] ,

I	checked	the	co	-	ordinates	and	data	furnished	,	consulted	the	situation	chart	,
我	已检查	这	合作	-	坐标	和	数据	提供	,	咨询	这	情况	图表	,

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['kruːzər] [piː] - - ,

and	instructed	Cruiser	P	-	4730	,
和	指示	巡洋舰	P	-	-	,

我核对了提供的坐标和数据，查阅了态势图，并指示巡洋舰 P-4730，

['kæptɪn] - [kə'mændɪŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

Captain	Klorantel	commanding	,	to	carry	out	the	mission	.
队长	-	指挥	,	到	携带	出去	这	使命	.

克洛兰特尔上尉指挥执行任务。

[sɪns] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [θruː] ['nɔːrm(ə)l] ['tʃænlz] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]

Since	the	message	came	through	normal	channels	,	I	had	no	doubt	as	to	its
自从	这	信息	来了	通过	普通的	频道	,	我	有	不	怀疑	作为	到	它是

[ˌɔːθen'tɪsəti] ,

authenticity	,
真实性	,

由于消息是通过正常渠道传来的，所以我对其真实性毫不怀疑。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ruː'tiːn] .

and	treated	it	as	routine	.
和	治疗	它	作为	常规	.

并将其视为例行公事。

[aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði]['kruːzər] [kə'mændər] [kʊd; kəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n]

I	felt	that	the	cruiser	commander	could	deal	with	the	matter	at	his	discretion
我	毛毡	那	这	巡洋舰	指挥官	可以	交易	和	这	事情	在	他的	审慎

.

:

.

我认为巡洋舰舰长可以自行决定如何处理此事。

- -

Binkar	Morancos
-	-

宾卡·莫兰科斯

[kæpt] . [ˌɛs'tiː'dʒiː] ([siː])
Capt . **StG** (**C**)
船长 . stg (C)

上尉 StG(C)

[sər'tɪfɪkət]
CERTIFICATE
证书

证书

[aɪ] , ['kæptɪn] - - , [ˌeɪ 'em][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stelər] [gɑːrd] ['kruːzər]
I , Captain Corrondao Klorantel , am in command of the Stellar Guard Cruiser
我 , 队长 - - , 是 在 命令 的 这 恒星 警卫 巡洋舰
- , ['nʌmbər] [piː] - - .
Myloren , number P - 4730 .
- , 数字 P - - .

我，科隆道·克洛兰特尔上尉，是星际卫队巡洋舰迈洛伦号（编号 P-4730）的舰长。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] 334th ['vektər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn]['sektər] [naɪn] .
I am assigned to duty with the 334th Vector , which is operating in Sector Nine .
我 是 分配 到 责任 和 这 334th 向量 , 哪个 是 操作 在 行业 九 .

我被分配到第 334 航空队服役，该部队在第九区执行任务。

[ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][ɑːn] [ruː'tiːn] [pə'troʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ['ɪŋkrəmənt] [æt; ət] - . - ,
The Myloren was on routine patrol in the Fourth Increment at 261 . 0203 ,
这 - 曾是 在 常规 巡逻 在 这 第四 增量 在 - . - ,

"迈洛伦"号在261.0203的第四增量区域进行例行巡逻，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['sektər] ['hedkwɔːrtərz] , ['gɪvɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts]
when a message was received from Sector Headquarters , giving co - ordinates
什么时候 一个 信息 曾是 已收到 从 行业 总部 , 给予 合作 - 坐标
[ɑːn]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - ,
on Planet 3 - G3 - 9 / 4871 ,
在 行星 3 - G3 - 9 / - ,

当收到来自星区总部的消息，其中给出了行星 3-G3-9/4871 的坐标时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .
with a request for emergency condensation .
和 一个 要求 为了 紧急情况 缩合 .

请求紧急冷凝。

[aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]['plænɪt][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] .
I proceeded to the subject planet and took position outside the atmosphere .
我 继续 到 这 主题 行星 和 采取 位置 外部 这 气氛 .

我前往目标行星，并在其大气层外占据了有利位置。

['vɪʒuəl] [tʃeks] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kən'dɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ,
Visual checks failed to show any emergency condition on the surface ,
视觉的 检查 失败的 到 展示 任何 紧急情况 状况 在 这 表面 ,

目视检查未发现地面存在任何紧急情况。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [beːnd] - [aʊt] ['eriə] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
though a burned - out area was noted in the forest a short distance to the
尽管 一个 烧伤 - 出去 区域 曾是 著名的 在 这 森林 一个 短的 距离 到 这
['plænəteri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnd] .
planetary south of the station concerned .
行星 南 的 这 车站 担心的 .

虽然在相关空间站以南不远处的森林中发现了一片烧毁的区域。

[ə; eɪ][kɔːl][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rezɪdənt]['steɪʃ(ə)n] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

A	**call**	**was**	**made**	**to**	**the**	**resident**	**station**	**,**	**requesting**	**clarification**	**of**
一个	称呼	曾是	制成	到	这	居民	车站	,	请求	澄清	的

[ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

the	**request**	**,**
这	要求	,

我们致电驻地电台，要求其澄清请求内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

and	**the**	**answer**	**proved**	**to**	**be**	**unsatisfactory**	**.**
和	这	回答	已证实	到	是	不令人满意	.

但结果却令人失望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vɪʒuəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] ['æksentɪd] .

There	**was**	**no**	**visual**	**transmission**	**,**	**and**	**the**	**voice**	**was**	**strongly**	**accented**	**.**
那里	曾是	不	视觉的	传播	,	和	这	嗓音	曾是	强烈	重音	.

没有图像传输，而且声音带有很重的口音。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [geɪv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] , [kən'teɪnd] [noʊ][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	**message**	**gave**	**insufficient**	**data**	**for**	**action**	**,**	**contained**	**no**	**identification**	**,**
这	信息	给予	不足的	数据	为了	行动	,	包含	不	鉴别	,

该信息提供的数据不足以采取行动，且未包含任何身份识别信息。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ɪm'prɑːpər][fɔːrm][fɔːr; fər]['steɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] - [ʃɪp] ['kɑːntækt] .

and	**was**	**in**	**improper**	**form**	**for**	**station**	**-**	**to**	**-**	**ship**	**contact**	**.**
和	曾是	在	不当	形式	为了	车站	-	到	-	船	接触	.

并且不符合站舰通信的规范。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] ['kɑːntækt][baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ,

I	**decided**	**to**	**make**	**contact**	**by**	**other**	**means**	**,**
我	决定	到	制作	接触	经过	其他	方法	,

我决定通过其他方式联系。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [maɪ] ['sekənderi] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pɜːrsən(ə)l] ['sɛtɪŋz] ,

and	**shifted**	**my**	**secondary**	**communicator**	**to**	**the**	**guardsman's**	**personal**	**settings**	**,**
和	转移	我的	次要	沟通者	到	这	-	个人的	设置	,

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

requesting	**further**	**information**	**,**
请求	更远	信息	,

然后我将备用通讯器切换到卫兵的个人设置，请求提供更多信息。

['suːtəb(ə)l][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

suitable	**identification**	**,**	**and**	**confirmation**	**of**	**the**	**request**	**.**
合适的	鉴别	,	和	确认	的	这	要求	.

适当的身份证明，并确认申请。

['gɑːrdzmən] ['jegər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] ['spjʊriəs] ,

Guardsman	**Jaeger**	**immediately**	**informed**	**me**	**that**	**the**	**call**	**was**	**spurious**	**,**
卫兵	杰格	立即地	知情的	我	那	这	称呼	曾是	虚假的	,

卫兵耶格尔立即告诉我，这个电话是虚假的。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

stating	**that**	**he**	**was**	**away**	**from**	**his**	**station**	**,**	**and**	**that**	**he**	**would**	**return**
声明	那	他	曾是	离开	从	他的	车站	,	和	那	他	会	返回

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	**.**
立即地	.

他表示自己不在岗位上，会立即返回。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [aɪ]['noʊtɪd] [ðæt] [fʊl] [ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə]

During	the	conversation	,	I	noted	that	full	condensation	was	taking	place	to
期间	这	对话	,	我	著名的	那	满的	缩合	曾是	采取	地方	到

[ˌætməs'fɪrɪk] ['limits] .

atmospheric	limits	.
大气	限制	.

在谈话中，我注意到大气中的冷凝现象已经达到极限。

[aɪ] [kɔ:ld] [ɔ:g'zɪliəri] ,

I	called	Auxiliary	,
我	称为	辅助的	,

我打电话给辅助部门，

[ænd; ənd] [tek'nɪʃ(ə)n] - ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] ['sɜ:rkɪt] [wɜ:r; wər] [ɪn'ɑ:pərətɪv] [ænd; ənd]

and	Technician	Melran	stated	that	his	control	circuits	were	inoperative	and
和	技术员	-	声明	那	他的	控制	电路	是	无法操作	和

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

that	he	was	tracing	the	difficulty	.
那	他	曾是	追踪	这	困难	.

技术员梅尔兰表示，他的控制电路出现故障，他正在排查故障原因。

[hi:; hi] [klɪrd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]

He	cleared	the	trouble	,	but	condensation	had	already	been	established	and
他	已清除	这	麻烦	,	但	缩合	有	已经	到过	已确立的	和

[prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kə'menst] .

precipitation	had	commenced	.
沉淀	有	开始	.

他排除了故障，但水汽已经凝结，降水已经开始。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ˌɑ:r 'i:] - [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['stɑ:rtɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [rɪ'per] [hæd; həd] [bɪn]

I	ordered	re	-	absorption	,	which	was	started	as	soon	as	repairs	had	been
我	订购	关于	-	吸收	,	哪个	曾是	开始	作为	很快	作为	维修	有	到过

[ə'kɑ:mplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

我下令进行再吸收处理，修复工作完成后立即开始。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['gɑ:rdzmən] ['jegər] , [wi:; wi] [stʊd] [baɪ][tu:; tə]['rendər][eɪd] [ɪf] ['nesəseri] ,

At	the	request	of	Guardsman	Jaeger	,	we	stood	by	to	render	aid	if	necessary	,
在	这	要求	的	卫兵	杰格	,	我们	站立	经过	到	使成为	援助	如果	必要的	,

应卫兵耶格尔的请求，我们随时待命，以便在必要时提供援助。

[meɪn'teɪnɪŋ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .

maintaining	contact	with	his	station	.
保持	接触	和	他的	车站	.

与所在单位保持联系。

[æt; ət] - , ['jegər] [ri'kwestid] [ɪ'mi:diət] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn]

At	0572	,	Jaeger	requested	immediate	evacuation	for	himself	and	for	one
在	-	,	杰格	请求	即时	疏散	为了	他自己	和	为了	一

['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .

other	person	.
其他	人	.

0572时，耶格尔请求立即撤离他自己和另一人。

[aɪ] ['entərd] ['ætməsfɪr] , [meɪd] ['plænɪtˌfɔ:l][wɪð; wɪθ]['nʌləˌfaɪd][ˌvɪzə'bɪləti] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði]

I	entered	atmosphere	,	made	planetfall	with	nullified	visibility	,	and	took	off	the
我	进入	气氛	,	制成	行星坠落	和	无效	能见度	,	和	采取	离开	这

['gɑ:rdzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] .

guardsman	and	a	young	native	.
卫兵	和	一个	年轻的	本国的	.

我进入大气层，在能见度为零的情况下着陆，带走了一名卫兵和一个年轻的土著人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [aɪ]['noʊtɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
During **the** **evacuation** **,** **I** **noted** **a** **number** **of** **natives** **armed** **with** **various**
期间 这 疏散 ， 我 著名的 一个 数字 的 本地人 武装 和 各种各样的
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
implements **,**
实施 ，

疏散过程中，我注意到一些当地人携带了各种武器。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
who **were** **attempting** **to** **break** **their** **way** **into** **the** **station** **.**
WHO 是 尝试 到 休息 他们的 方式 进入 这 车站 .

他们试图强行闯入车站。

['gɑ:rdzmən] ['jegər] ['faɪərd][hɪz; ɪz] [ˌdemə'lɪʃnz] [æz; əz][hi:; hi][left] , ['faɪərɪŋ][ðə; ði] [skri:n] ['dʒenəreɪtər]
Guardsman **Jaeger** **fired** **his** **demolitions** **as** **he** **left** **,** **firing** **the** **screen** **generator**
卫兵 杰格 被解雇 他的 拆除 作为 他 左边 ， 射击 这 屏幕 发电机
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [fler] .
with **his** **last** **flare** **.**
和 他的 最后的 耀斑 .

卫兵耶格尔离开时发射了爆破弹，用最后一枚照明弹引爆了屏幕发生器。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fel] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
For **a** **few** **minutes** **,** **the** **natives** **fell** **back** **before** **the** **flames** **,**
为了 一个 很少 分钟 ， 这 本地人 跌倒 后退 前 这 火焰 ，

有好几分钟，土著居民在火焰面前节节败退。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi] [klɪrd] [ðə; ði]['plænɪt] .
but **they** **were** **entering** **the** **station** **by** **the** **time** **we** **cleared** **the** **planet** **.**
但 他们 是 进入 这 车站 经过 这 时间 我们 已清除 这 行星 .

但当我们清理完这颗星球时，他们已经进入了空间站。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] .
It **is** **believed** **that** **the** **installation** **was** **completely** **destroyed** **.**
它 是 相信 那 这 安装 曾是 完全地 损毁 .

据信该设施已被彻底摧毁。

- -
Corrondao **Klorantel**
- -

科隆道·克洛兰特尔

[kæpt] . [ˌɛs'ti:'dʒi:] ([si:])
Capt **.** **StG** **(** **C** **)**
船长 . stg (C)

上尉 StG(C)

[kə'mændɪŋ] [pi:] - -
Commanding **P** **-** **4730**
指挥 P - -

指挥 P-4730

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[aɪ] , - - , [ˌeɪ 'em] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][pə'troʊl]['kru:zər] - , ['nʌmbər][pi:] - - ,
I **,** **Danaeo** **Melran** **,** **am** **assigned** **to** **the** **Patrol** **Cruiser** **Myloren** **,** **number** **P** **-** **4730** **,**
我 , - - , 是 分配 到 这 巡逻 巡洋舰 - , 数字 P - - ,
[fɔ:r; fər]['du:ti] .
for **duty** **.**
为了 责任 .

我，达纳奥·梅尔兰，被分配到巡逻舰迈洛伦号（编号 P-4730）执行任务。

[æt; ət] - . - , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ɪn] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] ['kæptɪn] - [kɔːld] ,

At	261	.	0204	,	I	was	on	duty	in	Auxiliary	Equipment	when	Captain	Klorantel	called	,
在	-	.	-	,	我	曾是	在	责任	在	辅助的	设备	什么时候	队长	-	称为	,

261.0204 时，我正在辅助设备部门值班，这时克洛兰特尔上尉打来了电话。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .

informing	me	that	a	request	had	come	in	for	emergency	condensation	.
通知	我	那	一个	要求	有	来	在	为了	紧急情况	缩合	.

通知我已收到紧急冷凝请求。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][set][ʌp][ænd; ənd][ə'weɪt][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['ɔːrdər] .

He	told	me	to	set	up	and	await	execution	order	.
他	讲述	我	到	放	向上	和	等待	执行	命令	.

他让我做好准备，等待执行令。

[aɪ][ˌpriː'set] [tuː] ['fɔːrwərd] ['redɪˌetər] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['kilə,miːtəz] [æt; ət] [loʊ] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] ,

I	preset	two	forward	radiators	for	forty	kilometers	at	low	condensation	,
我	预设	二	向前	散热器	为了	四十	公里	在	低的	缩合	,

我预设了两个前置散热器，使其在低冷凝状态下行驶四十公里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] [kɪ'lɑːmɪtər] ['reɪdiəs][æt; ət] ['sɜːrfɪs] .

with	a	three	kilometer	radius	at	surface	.
和	一个	三	公里	半径	在	表面	.

地表半径为三公里。

[aɪ] [ðen] [pʊt][ðə; ði][kən'troʊlz][ɑːn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['trɪgər] , ['nəutifaid][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

I	then	put	the	controls	on	automatic	trigger	,	notified	the	captain	,
我	然后	放	这	控制	在	自动的	扳机	,	已通知	这	队长	,

然后我将控制装置设置为自动触发，并通知了船长。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]['nɔːrm(ə)l] ['duːtiz] .

and	went	on	with	my	normal	duties	.
和	去	在	和	我的	普通的	职责	.

然后我继续履行日常职责。

[æt; ət] - , [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][trænz] - [laɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'dʒʌstɪd] [maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər]

At	0221	,	we	came	out	of	trans	-	light	,	and	I	adjusted	my	equipment	for
在	-	,	我们	来了	出去	的	翻译	-	光	,	和	我	调整	我的	设备	为了

[sloʊ] - [draɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

slow	-	drive	operation	.
慢的	-	驾驶	手术	.

凌晨 2 点 21 分，我们脱离了超光速状态，我调整了我的设备以进行慢速行驶操作。

[æt; ət] - , [maɪ]['ɪndɪkeɪtərz] [ʃoʊd] [æk'tɪvəti][ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['redɪˌetər] .

At	0223	,	my	indicators	showed	activity	on	the	forward	radiators	.
在	-	,	我的	指标	显示	活动	在	这	向前	散热器	.

凌晨 2 点 23 分，我的指示器显示前散热器有活动迹象。

[aɪ] [tʃekt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [fʊl] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] .

I	checked	and	discovered	that	full	power	was	being	applied	.
我	已检查	和	发现	那	满的	力量	曾是	存在	应用	.

我检查后发现已施加了全部功率。

[ə'tempts] [tuː; tə][ˌoʊvər'raɪd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætiks] [wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

Attempts	to	override	the	automatics	were	unsuccessful	,	and	while	I	was
尝试	到	覆盖	这	自动	是	不成功	,	和	尽管	我	曾是

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

attempting	to	clear	the	trouble	,
尝试	到	清除	这	麻烦	,

尝试手动干预均告失败，在我尝试排除故障的过程中，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:ld] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] ,
the captain called again , saying that the request was false ,
这 队长 称为 再次 , 说 那 这 要求 曾是 错误的 ,

船长再次来电，称该请求不实。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['redɪˌetər] [ɑ:n] .
and asking why I had turned the radiators on .
和 问 为什么 我 有 转向 这 散热器 在 .

他们问我为什么打开了暖气片。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][kən'troʊlz][wɜ:r; wər] [dʒæmd] ,
I told him that the controls were jammed ,
我 讲述 他 那 这 控制 是 卡住 ,

我告诉他控制装置卡住了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [rɪ'per] [ænd; ənd][set] [ʌp][ˌɑ:r 'i:] - [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] .
and he instructed me to make repairs and set up re - absorption .
和 他 指示 我 到 制作 维修 和 放 向上 关于 - 吸收 .

他指示我进行维修并安装再吸收装置。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['trɪgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] ['sekənderi]
I discovered a short between the automatic trigger and the ship's secondary
我 发现 一个 短的 之间 这 自动的 扳机 和 这 船的 次要
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [æn'tenə] .
communication antenna .
沟通 天线 .

我发现自动触发器和舰船的辅助通信天线之间存在短路。

['æftər] ['klɪrɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n]
After clearing this , I found trouble in the control section of the condensation
后 清理 这 , 我 成立 麻烦 在 这 控制 部分 的 这 缩合
['draɪvər] .
driver .
司机 .

排除了这个故障后，我发现冷凝器驱动器的控制部分出了问题。

[ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['trɪgər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fju:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl] [pæðz] [wɜ:r; wər]
The automatic trigger had become fused , and the control paths were
这 自动的 扳机 有 变得 融合 , 和 这 控制 路径 是
[ʃɔ:rtɪd] [tu:; tə] [fʊl] - [draɪv] [θru:'aʊt] .
shorted to full - drive throughout .
短线 到 满的 - 驾驶 自始至终 .

自动触发器熔断，控制路径全部短路至全速运转。

[ðə; ði] [sʌb] - [ə'sembliz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [klɪrd] [baɪ] - .
The sub - assemblies were replaced and trouble cleared by 0300 .
这 子 - 组件 是 替换 和 麻烦 已清除 经过 - .

到 0300 时，子组件已更换完毕，故障已排除。

[aɪ] [ðen] [set] [ʌp] [ˌɑ:r 'i:] - [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɔ:rdərd] .
I then set up re - absorption as ordered .
我 然后 放 向上 关于 - 吸收 作为 订购 .

然后我按照指示进行了再吸收。

- -
Danaeo Melran
- -

达纳奥·梅尔兰

[ˌi 'kju] [tek] [θri:] / [si:]
Eq Tech 3 / c
方程 科技 3 / c

Eq Tech 3/c

['steɪtmənt]
STATEMENT
陈述

陈述

[aɪ] , [frɑ:nts] ['jegər] , [ˌeɪ 'em] ['rezɪdənt] ['gɑ:rdzmən] [æt; ət]['steɪʃ(ə)n] [ˌfɔ:r'ti:n] , ['plænɪt][θri:] - G3 - [naɪn]
I , **Franz** **Jaeger** , **am** **Resident** **Guardsman** **at** **Station** **Fourteen** , **Planet** **3** - **G3** - **9**
我 , 弗朗茨 杰格 , 是 居民 卫兵 在 车站 十四 , 行星 3 - G3 - 9
/ - .
/ **4871** **.**
/ - .

我，弗朗茨·耶格尔，是 3-G3-9/4871 星球第十四站的驻站卫兵。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tu:; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [eɪt] ['plænəteri] ['jɪrz] [fɔ:r; fər]['sɜ:rveɪ]
I **have** **been** **assigned** **to** **my** **station** **for** **eight** **planetary** **years** **for** **survey**
我 有 到过 分配 到 我的 车站 为了 八 行星 年 为了 民意调查
[ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]['du:ti] .
and **observation** **duty** **.**
和 观察 责任 .

我被派驻到我的站点执行勘测和观测任务，为期八个行星年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] , [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] - ['fɔ:rel] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]
During **the** **past** **five** **years** , **I** **have** **employed** **Elwar** **Forell** , **the** **son** **of** **a** **local**
期间 这 过去的 五 年 , 我 有 受雇 - 福雷尔 , 这 儿子 的 一个 当地的
['pez(ə)nt] ,
peasant **,**
农民 ,

过去五年里，我一直雇用当地农民的儿子埃尔瓦尔·福雷尔。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [kli:n] [ænd; ənd][tu:; tə][du:]['dʒen(ə)rəl][wɜ:rk][ə'baʊt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
to **keep** **the** **living** **quarters** **clean** **and** **to** **do** **general** **work** **about** **the** **station** **.**
到 保持 这 活的 四分之一 干净的 和 到 做 一般的 工作 关于 这 车站 .

保持生活区清洁，并从事车站内的一般性工作。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]['ekstrə] - ['plænəteri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪð; wɪθ]
I **have** **never** **discussed** **the** **possibilities** **of** **extra** **-** **planetary** **civilization** **with**
我 有 绝不 讨论 这 可能性 的 额外的 - 行星 文明 和
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

我从未和他讨论过地外文明存在的可能性。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l][tu:; tə][ɪk'sklu:d][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]
and **I** **have** **been** **careful** **to** **exclude** **him** **from** **knowledge** **of** **my**
和 我 有 到过 小心 到 排除 他 从 知识 的 我的
['teknɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,
technical **equipment** **,**
技术的 设备 ,

我一直很谨慎，没有让他了解我的技术设备。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][kept][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ru:m] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
which **I** **have** **kept** **in** **a** **secure** **room** **in** **accordance** **with** **regulations** **.**
哪个 我 有 保留 在 一个 安全的 房间 在 根据 和 法规 .

我已按照规定将其存放在安全的房间里。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [maɪ'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪn][maɪ]
I **have** **presented** **myself** **to** **him** , **as** **well** **as** **to** **all** **the** **villagers** **in** **my**
我 有 呈现 我 到 他 , 作为 出色地 作为 到 全部 这 村民们 在 我的
['eriə] ,
area **,**
区域 ,

我已向他以及我所在地区的所有村民表明了我的身份。

[æz; əz][ə; eɪ] ['skɑːlər] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪg'zɪstəns] .

as	a	scholar	,	tired	of	city	life	,	and	desirous	of	a	quiet	existence	.
作为	一个	学者	,	疲劳的	的	城市	生活	,	和	渴望	的	一个	安静的	存在	.

作为一名学者，我厌倦了城市生活，渴望过上平静的生活。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [draʊt] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['eriə][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['siːz(ə)n] .

There	has	been	a	drought	in	part	of	my	area	for	the	entire	season	.
那里	有	到过	一个	干旱	在	部分	的	我的	区域	为了	这	全部的	季节	.

我所在的地区部分地区整个季节都处于干旱状态。

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][wʌn]['fɔːrɪst]['faɪər][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɑːsə'bɪləti]

We	have	suffered	from	one	forest	fire	and	there	is	a	strong	possibility
我们	有	遭受	从	一	森林	火	和	那里	是	一个	强的	可能性

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

我们已经遭受了一场森林火灾，而且极有可能再次发生火灾。

[krɑːps][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] ['bɪtərli] .

Crops	are	doing	very	badly	,	and	the	peasants	have	been	complaining	bitterly	.
农作物	是	正在做	非常	糟糕	,	和	这	农民	有	到过	抱怨	苦涩地	.

庄稼长势很差，农民们怨声载道。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

This	is	not	an	unheard	-	of	situation	,	but	it	has	caused	considerable
这	是	不是	一个	闻所未闻	-	的	情况	,	但	它	有	导致	大量

[dɪs'kʌmfərt] [ænd; ənd] ['wɜːri] ,

discomfort	and	worry	,
不适	和	担心	,

这种情况并非闻所未闻，但却造成了相当大的不适和担忧。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [θret] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

since	there	is	a	very	definite	threat	of	famine	.
自从	那里	是	一个	非常	定	威胁	的	饥荒	.

因为存在非常明显的饥荒威胁。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['nuːmərəs] [ə'tempts] [tuː; tə][əb'teɪn][reɪn][baɪ] [ə'kʌlt] [miːnz] ,

There	have	been	numerous	attempts	to	obtain	rain	by	occult	means	,
那里	有	到过	很多的	尝试	到	获得	雨	经过	神秘学	方法	,

人们曾多次尝试用神秘手段祈雨。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrsənəli] [ə'proʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

and	I	have	been	personally	approached	on	the	matter	.
和	我	有	到过	亲自	接近	在	这	事情	.

有人就此事亲自联系过我。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

For	some	time	,
为了	一些	时间	,

一段时间以来，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]

the	villagers	in	the	immediate	area	of	the	station	have	regarded	me	as	a
这	村民们	在	这	即时	区域	的	这	车站	有	认为	我	作为	一个

['sɔːrsərər] ,

sorcerer	,
巫师	,

车站附近村庄的村民都把我当成巫师。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [spel] [tuː; tə] [kɔːz] [reɪn] .

and	I	have	been	asked	to	cast	a	spell	to	cause	rain	.
和	我	有	到过	问	到	投掷	一个	拼写	到	原因	雨	.

有人请我施个魔法祈雨。

[aɪ][hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [laɪt] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hæd; həd]

I	had	considered	a	request	for	light	condensation	,	but	had
我	有	经过考虑的	一个	要求	为了	光	缩合	,	但	有

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

hesitated	to	make	such	a	request	,
犹豫了一下	到	制作	这样的	一个	要求	,

我曾考虑过提出轻微冷凝的要求，但一直犹豫不决。

[sɪns] [aɪ][felt] [ðæt] [reɪn] ['kloʊsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] - [pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wʊd] [kən'fɜːrm]

since	I	felt	that	rain	closely	following	the	villagers	'	petition	to	me	would	confirm
自从	我	毛毡	那	雨	密切	下列的	这	村民们	-	请愿	到	我	会	确认

[ðer; ðər][ˌsuːpər'nætʃrəl] [bɪ'liːfs] ,

their	supernatural	beliefs	,
他们的	超自然	信仰	,

因为我觉得村民们向我祈求之后紧接着下雨，就能证实他们的超自然信仰，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] .

which	I	have	attempted	to	discourage	.
哪个	我	有	尝试过	到	阻碍	.

我曾试图阻止这种行为。

[æt; ət] - . - , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ruː'tiːn] [tʊr] [ʌv; əv][maɪ]['eriə] .

At	261	.	0223	,	I	was	on	a	routine	tour	of	my	area	.
在	-	.	-	,	我	曾是	在	一个	常规	旅游	的	我的	区域	.

261.0223 时，我正在对我的区域进行例行巡视。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːzər] - , ['kæptɪn] - [kə'mændɪŋ] ,

I	received	a	call	from	the	cruiser	Myloren	,	Captain	Klorantel	commanding	,
我	已收到	一个	称呼	从	这	巡洋舰	-	,	队长	-	指挥	,

我接到了巡洋舰“迈洛伦”号的电话，舰长是克洛兰特尔上校。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] .

asking	for	further	information	on	a	request	for	emergency	condensation	.
问	为了	更远	信息	在	一个	要求	为了	紧急情况	缩合	.

请求提供有关紧急冷凝请求的更多信息。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'kwest] ,

I	informed	him	that	I	had	made	no	such	request	,
我	知情的	他	那	我	有	制成	不	这样的	要求	,

我告诉他我并没有提出过这样的要求。

['ædɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

adding	that	a	light	rain	would	be	desirable	if	he	were	in	position	and
添加	那	一个	光	雨	会	是	理想	如果	他	是	在	位置	和

[prɪ'perd] [tuː; tə]['reɪdieɪt] .

prepared	to	radiate	.
准备	到	辐射	.

他还补充说，如果他已经就位并准备好进行辐射，那么一场小雨将是理想的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - , [aɪ]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]

During	the	conversation	with	Captain	Klorantel	,	I	noted	that	the	sky	was
期间	这	对话	和	队长	-	,	我	著名的	那	这	天空	曾是

['dɑːrkənɪŋ] .

darkening	.
变暗	.

在与克洛兰特尔上尉交谈时，我注意到天空正在变暗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][felt][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] ,

There	were	several	flashes	of	lightning	,	and	I	felt	the	signs	of	imminent	,
那里	是	一些	闪光灯	的	闪电	,	和	我	毛毡	这	标志	的	迫在眉睫	,

['hevi] [reɪn] .

heavy	rain	.
重的	雨	.

闪电划破夜空，我感觉到了即将下暴雨的迹象。

[aɪ] ['prɑːmptli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n] .

I	promptly	started	back	to	my	station	.
我	及时	开始	后退	到	我的	车站	.

我立即返回岗位。

[ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,

Upon	my	arrival	,
之上	我的	到达	,

我到达后，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] - [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] [ænd; ənd]

I	discovered	that	Elwar	had	managed	to	open	the	communications	room	and
我	发现	那	-	有	管理	到	打开	这	通讯	房间	和

[hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

had	been	using	the	equipment	.
有	到过	使用	这	设备	.

我发现埃尔瓦尔设法打开了通讯室，并且一直在使用里面的设备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt][ri'maːks] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

He	was	extremely	frightened	,	and	made	incoherent	remarks	about	talking	to
他	曾是	极其	害怕	,	和	制成	语无伦次	评论	关于	说	到

[ə; eɪ]['diːmən] .

a	demon	.
一个	恶魔	.

他非常害怕，语无伦次地说着什么和恶魔说话之类的话。

[wen] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [ruːm]

When	I	attempted	to	question	him	as	to	how	he	had	opened	the	room
什么时候	我	尝试过	到	问题	他	作为	到	如何	他	有	打开	这	房间

,

,

,

当我试图询问他是如何打开房间时，

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪ'kwɪpmənt]

and	where	he	had	learned	the	operation	of	the	communications	equipment
和	在哪里	他	有	学习	这	手术	的	这	通讯	设备

,

,

,

他正是在那里学会了如何操作通讯设备。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [prɪ'saɪsli] ['nʌθɪŋ] .

he	became	hysterical	and	I	could	find	out	precisely	nothing	.
他	成为	歇斯底里的	和	我	可以	寻找	出去	恰恰	没有什么	.

他情绪失控，我却什么也查不出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['vaɪələntli] .

By	this	time	,	it	was	raining	violently	.
经过	这	时间	,	它	曾是	下雨	暴力	.

这时，雨下得很大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .

There	was	a	high	wind	.
那里	曾是	一个	高的	风	.

当时风很大。

['sevrəl] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['friːkwənt] .

Several	trees	had	been	blown	down	and	lightning	was	frequent	.
一些	树木	有	到过	吹	向下	和	闪电	曾是	频繁	.

多棵树木被吹倒，闪电频繁。

[ə; eɪ] [flʌd] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['θretnɪŋ] [sɪ'vɪr] ['dæmɪdʒ] .

A	flood	was	starting	down	the	mountainside	toward	the	village	,	threatening	severe	damage	.
一个	洪水	曾是	开始	向下	这	山坡	朝向	这	村庄	,	威胁	严重	损害	.

洪水正从山坡上涌向村庄，可能造成严重破坏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ðæt] [krɑːps] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .

It	was	quite	apparent	that	crops	,	such	as	they	were	,	would	be	almost	completely	destroyed	.
它	曾是	相当	明显	那	农作物	,	这样的	作为	他们	是	,	会	是	几乎	完全地	损毁	.

很明显，即使有庄稼，也几乎会被全部毁掉。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ][kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

At	the	time	,	I	could	do	little	to	remedy	the	situation	.
在	这	时间	,	我	可以	做	小的	到	补救	这	情况	.

当时，我对此无能为力。

[aɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kruːzər] , [ɪn'fɔːrmd] ['kæptɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

I	re	-	established	contact	with	the	cruiser	,	informed	Captain	Klorantel	of	the	situation	,
我	关于	-	已确立的	接触	和	这	巡洋舰	,	知情的	队长	-	的	这	情况	,

我重新与巡洋舰取得了联系，并向克洛兰特尔舰长通报了情况。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðæt] [hiː; hi][stænd][baɪ] .

and	requested	that	he	stand	by	.
和	请求	那	他	站立	经过	.

并要求他待命。

[aɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][maɪ] - [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] .

I	then	turned	on	my	viewsphere	to	keep	watch	on	the	village	from	the	communications	room	.
我	然后	转向	在	我的	-	到	保持	手表	在	这	村庄	从	这	通讯	房间	.

然后我打开了全景影像系统，从通讯室监视村庄的情况。

[sɪns] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn] ['sevrəl] ['priːviəs] [ə'keɪʒənz] ,

Since	Elwar	had	been	in	the	room	on	several	previous	occasions	,
自从	-	有	到过	在	这	房间	在	一些	以前的	场合	,

由于埃尔瓦尔之前曾多次到过这个房间，

[aɪ] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪk'skluːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I	saw	no	reason	for	excluding	him	.
我	锯	不	原因	为了	不包括	他	.

我认为没有理由把他排除在外。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

On	the	contrary	,	I	thought	it	would	be	advisable	to	keep	him	with	me
在	这	相反	,	我	想法	它	会	是	建议	到	保持	他	和	我

,

,

,

相反，我认为最好把他留在我身边。

[sɪns] [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði]

since	I	felt	that	he	would	be	seriously	injured	if	he	were	turned	loose	in	the
自从	我	毛毡	那	他	会	是	严重地	受伤	如果	他	是	转向	松动的	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

因为我觉得如果把他放回村子里，他会受重伤。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,

I	do	not	believe	he	would	have	survived	the	fury	of	the	villagers	,
我	做	不是	相信	他	会	有	幸存下来	这	愤怒	的	这	村民们	,

我不认为他能逃过村民们的怒火。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['ʃeltər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːps]

who	had	taken	shelter	,	and	were	watching	the	destruction	of	their	crops
WHO	有	已采取	庇护所	,	和	是	观看	这	破坏	的	他们的	农作物

.

.

.

他们躲藏起来，眼睁睁地看着自己的庄稼被毁。

[ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] , [wɪtʃ] [ˌoʊvɝ'floʊd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	flood	had	become	a	torrent	,	which	overflowed	the	banks	of	the	village
这	洪水	有	变得	一个	激流	,	哪个	溢出	这	银行	的	这	村庄

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

洪水变成了湍急的洪流，漫过了村庄小溪的河岸。

[tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [swept] [θruː] [ðə; ði] [leɪnz] .

tore	at	the	bridge	,	and	swept	through	the	lanes	.
撕裂	在	这	桥	,	和	扫荡	通过	这	车道	.

撕裂了桥梁，席卷了车道。

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

In	the	fields	,
在	这	字段	,

在田野里，

[greɪn] [wʌz; wəz] ['biːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz]

grain	was	beaten	into	the	ground	and	it	was	clear	that	the	villagers
粮食	曾是	被打败	进入	这	地面	和	它	曾是	清除	那	这	村民们

[wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['hɑːrvɪst][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

would	have	little	or	no	harvest	to	celebrate	during	the	approaching	festival	.
会	有	小的	或者	不	收成	到	庆祝	期间	这	接近	节日	.

谷物被打入土中，很明显，村民们在即将到来的节日里几乎没有任何收成可以庆祝。

[ðə; ði][wɪnd] [gruː] [ɪn] [fɔːrs] , ['læʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl]['festɪvl; 'festəvəl][poʊl] , [wɪtʃ] [bent] ,

The	wind	grew	in	force	,	lashing	at	the	tall	festival	pole	,	which	bent	,
这	风	生长	在	力量	,	鞭打	在	这	高的	节日	极	,	哪个	弯曲	,

风势越来越大，猛烈地拍打着高高的节日柱子，柱子被吹弯了。

[kræʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skwer] , [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
crashed **down** **in** **the** **village** **square** **,** **and** **partially** **demolished** **the** **front** **of** **the**
崩溃了 向下 在 这 村庄 正方形 , 和 部分 已拆除 这 正面 的 这
[ɪn] .
inn .
客栈 .

地震发生在村广场上，并部分摧毁了客栈的正面。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hjuːmən][æk'tɪvəti] , [sɪns] ['evriwʌn] [hæd; həd]['teɪkən]
During **this** **period** **,** **there** **was** **no** **human** **activity** **,** **since** **everyone** **had** **taken**
期间 这 时期 , 那里 曾是 不 人类 活动 , 自从 每个人 有 已采取
[wʌt] ['ʃeltər] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
what **shelter** **he** **could** **find** **.**
什么 庇护所 他 可以 寻找 .

在此期间，由于大家都躲进了自己能找到的避难所，所以没有人在外面活动。

[æt; ət] - , [ðə; ði][reɪn] ['slækənd] , [ðə; ði][wɪnd][daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l]['stɑːrtɪd] ['gæðərɪŋ]
At **0448** **,** **the** **rain** **slackened** **,** **the** **wind** **died** **down** **,** **and** **people** **started** **gathering**
在 - , 这 雨 松弛 , 这 风 死亡 向下 , 和 人们 开始 采集
[ɪn][ðə; ði] [skwer] .
in **the** **square** **.**
在 这 正方形 .

凌晨 4 点 48 分，雨势减弱，风势减弱，人们开始聚集在广场上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðeɪ] [mɪld] [ə'baʊt] , ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ebɪŋ] [flʌd] .
For **a** **time** **,** **they** **milled** **about** **,** **wading** **through** **the** **ebbing** **flood** **.**
为了 一个 时间 , 他们 磨碎 关于 , 涉水 通过 这 退潮 洪水 .

他们徘徊了一会儿，趟过退去的洪水。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði]['dæmɪdʒ] , [ðen] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [gruːps] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] .
They **examined** **the** **damage** **,** **then** **they** **gathered** **in** **groups** **,** **talking** **earnestly** **.**
他们 检查 这 损害 , 然后 他们 聚集 在 团体 , 说 切实 .

他们查看了损失情况，然后三五成群地聚在一起，认真地讨论着。

[ðə; ði][draɪ][wɪnd] [keɪm] [ʌp][æt; ət] - , [ænd; ənd][baɪ] - ,
The **dry** **wind** **came** **up** **at** **0510** **,** **and** **by** **0550** **,**
这 干燥 风 来了 向上 在 - , 和 经过 - ,

干燥的风在05:10出现，到05:50，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [maɪ]['steɪʃ(ə)n] .
the **entire** **village** **was** **on** **the** **march** **toward** **my** **station** **.**
这 全部的 村庄 曾是 在 这 行进 朝向 我的 车站 .

全村人都向我的驻地进发。

[ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .
Their **intentions** **were** **quite** **easy** **to** **determine** **.**
他们的 意图 是 相当 简单的 到 决定 .

他们的意图很容易判断。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['pɪtʃfɔːrk] , [saɪðz] , ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
They **were** **armed** **with** **pitchforks** **,** **scythes** **,** **axes** **,** **and** **other** **tools** **which** **could**
他们 是 武装 和 干草叉 , 镰刀 , 轴 , 和 其他 工具 哪个 可以
[biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə] [ə'fensɪv] [juːz] .
be **converted** **to** **offensive** **use** **.**
是 转换 到 进攻 使用 .

他们配备了干草叉、镰刀、斧头和其他可以改装成进攻用途的工具。

[aɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [skriːn] ,
I **established** **a** **protective** **screen** **,**
我 已确立的 一个 保护的 屏幕 ,

我设立了一道防护屏障，

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [dɪ'fens] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'præktɪk(ə)l] [ænd; ənd]

but	realized	that	to	set	up	a	permanent	defense	would	be	impractical	and
但	已实现	那	到	放	向上	一个	永恒的	防御	会	是	不切实际	和

['iːv(ə)n] ['hɑːrmf(ə)l] .

even	harmful	.
甚至	有害	.

但他意识到，建立永久防御体系既不切实际，甚至有害。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] ['kruːzər] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

I	therefore	called	the	cruiser	,	requesting	evacuation	for	myself	and	for
我	所以	称为	这	巡洋舰	,	请求	疏散	为了	我	和	为了

[jʌŋ] ['fɔːrel] .

young	Forell	.
年轻的	福雷尔	.

因此，我打电话给巡逻艇，请求撤离我和年轻的福雷尔。

['praɪər] [tuː; tə] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [diː'mɔlɪʃt] [ɔːl] [maɪ] [fɪkst] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Prior	to	evacuation	,	I	demolished	all	my	fixed	equipment	,
事先的	到	疏散	,	我	已拆除	全部	我的	固定的	设备	,

撤离前，我拆除了所有固定设备。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋz] [left] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [tuː; tə] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]

so	that	the	only	things	left	for	the	villagers	to	find	when	they	entered	the
所以	那	这	仅有的	事物	左边	为了	这	村民们	到	寻找	什么时候	他们	进入	这

['steɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] ['nɔːrm(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['reklu:s] ['skɑːlər]

station	were	damaged	remains	of	those	things	normal	for	a	recluse	scholar
车站	是	损坏的	遗迹	的	那些	事物	普通的	为了	一个	隐士	学者

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪrə] .

of	their	era	.
的	他们的	时代	.

因此，村民们进入车站后唯一能找到的东西，就是那个时代隐士学者通常会拥有的那些物品的残骸。

[frɑːnts] ['jegər]

Franz	Jaeger
弗朗茨	杰格

弗朗茨·耶格尔

[əb'zɜːrvər] [ˌtuː'tuː] / [siː]

Observer	2	/	c
观察员	2	/	c

观察员 2/c

[ɪn'fɔːrm(ə)l] MEMO130 - -

INFORMAL	MEMO130	-	265
非正式	MEMO130	-	-

非正式备忘录130-265

[frʌm; frəm] : [ɪvælj'ʊeɪʃnz] ['ɑːfɪsər]

From	:	Evaluations	Officer
从	:	评估	官

发件人：评估官员

[tuː; tə] : [eksplə'reɪʃnz] ['ɑːfɪsər]

To	:	Explorations	Officer
到	:	探索	官

致：勘探官员

['sʌbdʒekt] :

Subject	:
主题	:

主题：

[ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]
Interrogation
审讯

审讯

[ɪnˈkloʊzd] [ɪz][ə; eɪ][daɪˈdʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] , - ['fɔ:rel] , [hu:] [wʌz; wəz]
Enclosed is a digest of the interrogation of one , Elwar Forell , who was
内 是 一个 消化 的 这 审讯 的 一 , - 福雷尔 , WHO 曾是
[ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd][frʌm; frəm]['fɔ:rti] - [eɪt] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ,
evacuated from forty - eight seventy - one ,
疏散 从 四十 - 八 七十 - 一 ,

随函附上对埃尔瓦尔·福雷尔（Elwar Forell）的审讯摘要，他于1971年48日从4871号撤离。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['gɑ:rdzmən] ['jegər] .
in company with Guardsman Jaeger .
在 公司 和 卫兵 杰格 .

与卫兵耶格尔同行。

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['æbdʒektli] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kɑ:md] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ]
This boy was abjectly terrified and had to be calmed several times during
这 男生 曾是 卑躬屈膝地 恐惧 和 有 到 是 平静下来 一些 时代 期间
['kwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

这名男孩极度恐惧，在审讯过程中需要多次安抚。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɪtiəbli] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wen] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] -
He was pitiably hysterical when recalling his conversation with Captain Klorantel
他 曾是 可悲地 歇斯底里的 什么时候 回忆 他的 对话 和 队长 -
, [hu:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] ,
, who , you will remember ,
, WHO , 你 将要 记住 ,

当他回忆起与克洛兰特尔上尉的对话时，他歇斯底里得令人心酸，你肯定还记得克洛兰特尔上尉。

[ɪz][ə; eɪ] ['kæprifɔ:m] ['hju:mənɔɪd] .
is a capriform humanoid .
是 一个 山羊形 人形 .

是一种山羊形人形生物。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
The subject appears to be an intelligent specimen of his race ,
这 主题 出现 到 是 一个 聪明的 标本 的 他的 种族 ,

此人似乎是他所在种族中智力较高的个体。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [hɪz; ɪz] [hɪ'stɪriə] , [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv]
and when he had conquered his hysteria , was extremely co - operative
和 什么时候 他 有 征服 他的 歇斯底里 , 曾是 极其 合作 - 操作
, ['ʃoʊɪŋ] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
, showing active interest in his surroundings .
, 显示 积极的 兴趣 在 他的 周围环境 .

当他克服了歇斯底里情绪后，他非常配合，对周围环境表现出积极的兴趣。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪməleɪt] ['treɪnɪŋ] ,
I believe he would be able to assimilate training ,
我 相信 他 会 是 有能力的 到 吸收 训练 ,

我相信他能够适应训练。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['stelər] [gɑ:rd] .
and would make a valuable addition to the Stellar Guard .
和 会 制作 一个 有价值的 添加 到 这 恒星 警卫 .

他将成为星际卫队的一名重要成员。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

I	recommend	his	retention	and	training	.
我	推荐	他的	保留	和	训练	.

我建议保留并继续培训他。

[ɪf] - [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] " [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['pez(ə)nt] ,

If	Elwar	is	a	typical	"	son	of	a	simple	peasant	,
如果	-	是	一个	典型的	"	儿子	的	一个	简单的	农民	,

如果埃尔瓦尔是一个典型的“普通农民的儿子”，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['plænɪt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌmz] [hæz; həz]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər]

"	and	if	the	planet	from	which	he	comes	has	any	considerable	number
"	和	如果	这	行星	从	哪个	他	来	有	任何	大量	数字

[ʌv; əv] " ['sɪmp(ə)l] ['pesnts] " [wɪð; wɪθ][sʌnz] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

of	"	simple	peasants	"	with	sons	like	him	,
的	"	简单的	农民	"	和	儿子们	喜欢	他	,

“如果他来自的星球上有相当数量的‘普通农民’，他们的儿子也像他一样，

[aɪ][kæn; kən] [fɔːr'siː] [sʌm; səm] ['streɪndʒli] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɔːbləms][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər]

I	can	foresee	some	strangely	interesting	problems	in	connection	with	further
我	能	预见	一些	奇怪的	有趣的	问题	在	联系	和	更远

['diːlɪŋz] [ɑːn] [ðæt] ['plænɪt] .

dealings	on	that	planet	.
交易	在	那	行星	.

我预见到，在与那个星球的进一步交往中，会出现一些非常有趣的问题。

-

FONZEC

-

丰泽克

[wʌn] [ɪn'kloʊʒər]

1	enclosure
1	外壳

个外壳

[daɪ'dʒest]

DIGEST

消化

消化

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['fɔːrel] , ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['plænɪt][θriː] - G3 - [naɪn] / - .

Interrogation	of	Elwar	Forell	,	native	of	Planet	3	-	G3	-	9	/	4871	.
审讯	的	-	福雷尔	,	本国的	的	行星	3	-	G3	-	9	/	-	.

对来自 3-G3-9/4871 星球的埃尔瓦·福雷尔进行审讯。

" [maɪ]['mæstərz] , [aɪ][dɪd] [miːn] [noʊ][hɑːrm] , [bʌt; bət]['oʊnli] [gʊd] .

"	My	Masters	,	I	did	mean	no	harm	,	but	only	good	.
"	我的	大师	,	我	做过	意思是	不	伤害	,	但	仅有的	好的	.

“我的主人，我并无恶意，只有善意。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [noʊn] [ðæt] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['paʊər] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][moʊst]

I	have	long	known	that	my	master	was	possessed	of	power	denied	to	most
我	有	长的	已知	那	我的	掌握	曾是	拥有	的	力量	否认	到	最多

[men] .

men	.
男人	.

我早就知道，我的主人拥有大多数人所不具备的力量。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	I	was	apprenticed	to	him	five	years	ago	,
什么时候	我	曾是	学徒	到	他	五	年	前	,

五年前我拜他为师时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [lɜːrn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

I	thought	I	would	one	day	learn	some	of	the	dark	secrets	of	the	hidden
我	想法	我	会	一	天	学习	一些	的	这	黑暗的	秘密	的	这	隐

[wɜːrld] ,

worlds	,
世界	,

我曾以为有一天我会了解那些隐秘世界的黑暗秘密，

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd] [maɪ] ['mæstər] ['menʃ(ə)n] [ɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːkrɪts] [hiː; hi] [soʊ] ['ʃʊrli] [nuː] .

but	never	did	my	master	mention	aught	of	those	secrets	he	so	surely	knew	.
但	绝不	做过	我的	掌握	提到	零	的	那些	秘密	他	所以	一定	知道	.

但我的主人从未提及过他明明知道的那些秘密。

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [s'kɒləz] .

He	taught	me	only	of	those	things	known	to	the	scholars	.
他	教授	我	仅有的	的	那些	事物	已知	到	这	学者们	.

他只教给我学者才知道的知识。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['saɪfərɪŋ] ,

He	told	me	of	reading	,	of	writing	,	and	of	ciphering	,
他	讲述	我	的	阅读	,	的	写作	,	和	的	加密	,

他跟我讲了阅读、写作和密码学。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['meni] [fækts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd]

and	taught	me	many	facts	of	our	world	which	are	known	to	the	learned
和	教授	我	许多	事实	的	我们的	世界	哪个	是	已知	到	这	学习

.

:

.

并教会了我许多只有博学之士才知道的关于我们这个世界的事实。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

I	wished	to	know	of	many	other	things	,	but	of	these	he	was	silent	.
我	希望	到	知道	的	许多	其他	事物	,	但	的	这些	他	曾是	沉默的	.

我还想知道很多其他的事情，但他对此保持沉默。

['iːv(ə)n] [soʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,

Even	so	,	I	am	grateful	for	his	teachings	,
甚至	所以	,	我	是	感激的	为了	他的	教义	,

即便如此，我仍然感激他的教诲。

[fɔːr; fər] [haʊ] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] [geɪn] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

for	how	else	could	the	son	of	a	simple	peasant	gain	the	knowledge	of
为了	如何	别的	可以	这	儿子	的	一个	简单的	农民	获得	这	知识	的

[ðə; ði] [s'kɒləz] ?

the	scholars	?
这	学者们	?

否则，一个普通农民的儿子又如何能获得学者的知识呢?

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['mæstər] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'per] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd]

"	I	saw	that	my	master	often	repaired	to	a	room	which	I	was	never	allowed
"	我	锯	那	我的	掌握	经常	已修复	到	一个	房间	哪个	我	曾是	绝不	允许

[tuː; tə] ['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

"我看到我的主人经常去一个我从来不被允许进入的房间。

[ðɪs] [ruːm] [hiː; hi] [kliːnd] [hɪm'self] .

This	room	he	cleaned	himself	.
这	房间	他	已清洗	他自己	.

这间房间是他自己打扫的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['siːkrəsi] ,
And **he** **always** **entered** **in** **the** **greatest** **of** **secrecy** **,**
和 他 总是 进入 在 这 最 的 保密 ,

他总是以极其隐秘的方式进入。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌns] [bɪ'treɪd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
being **quite** **cross** **with** **me** **when** **I** **once** **betrayed** **curiosity** **.**
存在 相当 叉 和 我 什么时候 我 一次 背叛 好奇心 .

我曾经因为好奇心作祟而对他非常生气。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] ['kjʊriəs] , [haʊ'evər] ,
I **remained** **curious** **,** **however** **,**
我 剩余 好奇的 , 然而 ,

但我仍然很好奇。

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][læst][tuː; tə] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['siːkrət][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
and **fell** **at** **last** **to** **watching** **him** **in** **secret** **as** **he** **opened** **the** **door** **.**
和 跌倒 在 最后的 到 观看 他 在 秘密 作为 他 打开 这 门 .

最后，他只好偷偷地看着他开门。

" [hiː; hi][slɪd][ə'saɪd][ə; eɪ]['siːkrət]['pæn(ə)l] , [ðen] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [wiːl] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" **He** **slid** **aside** **a** **secret** **panel** **,** **then** **turned** **a** **wheel** **this** **way** **and** **that** **,**
" 他 滑行 旁边 一个 秘密 控制板 , 然后 转向 一个 车轮 这 方式 和 那 ,

他滑开一个暗格，然后转动一个轮子，

['faɪnəli] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
finally **pushing** **a** **handle** **.**
最后 推动 一个 处理 .

终于推开了把手。

[aɪ] [wɑːtʃt] , [æt; ət][læst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['nʌmbərz] [hiː; hi][dɪd][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] ,
I **watched** **,** **at** **last** **learning** **to** **what** **numbers** **he** **did** **turn** **the** **wheel** **,**
我 观看 , 在 最后的 学习 到 什么 数字 他 做过 转动 这 车轮 ,

我看着，终于明白他转动轮盘时究竟算出了哪些数字。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
and **how** **he** **pushed** **the** **handle** **.**
和 如何 他 推动 这 处理 .

以及他是如何推开把手的。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [aɪ] [went] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ðæt] [ruːm] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ,
During **his** **absences** **,** **I** **went** **sometimes** **to** **that** **room** **of** **magic** **,**
期间 他的 缺勤 , 我 去 有时 到 那 房间 的 魔法 ,

他不在的时候，我有时会去那间充满魔法的房间。

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd]
and **I** **read** **the** **books** **of** **power** **,** **though** **there** **was** **much** **I** **could** **not** **read**
和 我 读 这 图书 的 力量 , 尽管 那里 曾是 很多 我 可以 不是 读
,
,
,

我阅读了那些关于权力的书籍，尽管其中有很多内容我看不懂。

[sɪns] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][streɪndʒ] [tʌŋz] [ænd; ənd][aɪ] [derd] [nɑːt][æsk][maɪ]
since **much** **of** **the** **writing** **was** **in** **strange** **tongues** **and** **I** **dared** **not** **ask** **my**
自从 很多 的 这 写作 曾是 在 奇怪的 舌头 和 我 敢于 不是 问 我的
['mæstər][ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ][wɜːrdz] .
master **the** **meanings** **of** **the** **strange** **words** **.**
掌握 这 含义 的 这 奇怪的 字 .

因为很多文字都是用陌生的语言写的，我不敢问我的主人这些陌生词语的意思。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'viːniəns] , [maɪ]['mæstər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['meni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['pleɪnli]

But	for	his	own	convenience	,	my	master	had	written	many	instructions	plainly
但	为了	他的	自己的	方便	，	我的	掌握	有	书面	许多	指示	显然

.

:

.

但为了方便起见，我的主人清楚地写下了许多指示。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [aɪ] [riːd] .

And	these	,	I	read	.
和	这些	，	我	读	.

我读过这些。

" [aɪ][dɪd] [lɜːrn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['paʊɚz] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] .

"	I	did	learn	that	there	were	powers	beyond	those	of	men	.
"	我	做过	学习	那	那里	是	权力	超过	那些	的	男人	.

“我确实了解到，除了人类之外，还存在着其他力量。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [dɪd][hæv; həv][streɪndʒ] [ə'bɪləti][tuː; tə]

I	learned	that	these	strange	instruments	on	the	table	did	have	strange	ability	to
我	学习	那	这些	奇怪的	仪器	在	这	桌子	做过	有	奇怪的	能力	到

[kɔːl] [fɔːrθ] ['diːmənz][ænd; ənd]['spɪrɪts] ,

call	forth	demons	and	spirits	,
称呼	前进	恶魔	和	烈酒	，

我了解到，桌上这些奇怪的器具确实具有召唤恶魔和幽灵的奇异能力。

[bʌt; bət]['nevər] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [dɪd][aɪ] [der] [tʌtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bʊks] [ænd; ənd]['pepərz] .

but	never	until	that	day	did	I	dare	touch	other	than	the	books	and	papers	.
但	绝不	直到	那	天	做过	我	敢	触碰	其他	比	这	图书	和	文件	.

但直到那天之前，我才敢碰书本和纸张以外的东西。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .

And	those	I	took	great	care	to	restore	to	their	original	condition	.
和	那些	我	采取	伟大的	关心	到	恢复	到	他们的	原来的	状况	.

我精心修复了它们，使它们恢复了原状。

" [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [pæst] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [lænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz]

"	For	three	months	past	,	my	father's	land	and	the	fields	of	his	neighbors
"	为了	三	几个月	过去的	，	我的	父亲的	土地	和	这	字段	的	他的	邻居

[hæv; həv] [bɪn] [draɪ] .

have	been	dry	.
有	到过	干燥	.

“过去三个月，我父亲的土地和他邻居的田地都干涸了。”

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][reɪn] , [nɔːr][hɪnt][ʌv; əv][reɪn] ,

During	this	time	,	there	has	been	no	rain	,	nor	hint	of	rain	,
期间	这	时间	，	那里	有	到过	不	雨	，	也不	暗示	的	雨	，

在此期间，既没有下雨，也没有下雨的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pesnts] [hæv; həv][kraɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

and	the	peasants	have	cried	out	for	relief	.
和	这	农民	有	哭	出去	为了	宽慰	.

农民们呼吁救济。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'piːld] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ]['mæstər] ,

They	have	appealed	even	to	my	master	,
他们	有	上诉	甚至	到	我的	掌握	，

他们甚至向我的主人申诉过。

[huː] [hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm][ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][streɪndʒ] ['paʊɚz] — [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː]
who has told them that he has no strange powers — that he can do
WHO 有 讲述 他们 那 他 有 不 奇怪的 权力 — 那 他 能 做
[nɔːt] [tuː; tə][kɔːl][ʌp][reɪn] .
naught to call up rain .
零 到 称呼 向上 雨 .

他告诉他们，他没有任何神奇的力量——他无法召唤雨水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [nɔːr][dɪd][aɪ] , - , [huː] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
But they did not believe him , nor did I , Elwar , who knew better than this .
但 他们 做过 不是 相信 他 , 也不 做过 我 , - , WHO 知道 更好的 比 这 .

但他们不相信他，我，埃尔瓦尔，也不相信他，因为我比他们更清楚这一点。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
I had seen the books of power ,
我 有 已见 这 图书 的 力量 ,

我曾见过那些权力之书，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði]['diːmənz][kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði][skaɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['wɔːtər] [ɪf] ['raɪtli] [æskt]
and I knew the demons could cause the skies to deliver water if rightly asked
和 我 知道 这 恶魔 可以 原因 这 天空 到 递送 水 如果 没错 问
.
:
.

我知道，只要开口请求，恶魔就能让天降甘霖。

[soʊ] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][maɪ] ['mæstɚz] ['æbsəns] .
So , I visited the room of magic upon the occasions of my master's absence .
所以 , 我 到访 这 房间 的 魔法 之上 这 场合 的 我的 硕士学位 缺席 .

所以，每当我的主人不在的时候，我都会去魔法房间。

[ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ðæt][aɪ] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][æsk]
And I tried to decipher his writings that I might find the means to ask
和 我 尝试 到 解码 他的 著作 那 我 可能 寻找 这 方法 到 问
[fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪz][tuː; tə]['oʊpən] .
for the skies to open .
为了 这 天空 到 打开 .

我试图解读他的文字，以便找到请求天空打开的方法。

['ɔːlweɪz] , [wen] [aɪ][felt][maɪ] ['mæstɚz] ['prez(ə)ns] [ə'proʊtʃɪŋ] , [aɪ][left][ðə; ði] [ruːm] ,
Always , when I felt my master's presence approaching , I left the room ,
总是 , 什么时候 我 毛毡 我的 硕士学位 在场 接近 , 我 左边 这 房间 ,

每当我觉得主人的气息临近时，我都会离开房间。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə]['prɑːpərli] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][haɪd][ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] ['entri] .
taking care to properly lock the door and to hide all evidence of my entry .
采取 关心 到 适当地 锁 这 门 和 到 隐藏 全部 证据 的 我的 入口 .

我会小心地把门锁好，并掩盖所有我进入过的痕迹。

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv]['daɪrfəl] [ɪ'vents] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][maɪ] ['mæstɚz] [hænd] .
" On that day of direful events , I found a paper in my master's hand .
" 在 那 天 的 雒 活动 , 我 成立 一个 纸 在 我的 硕士学位 手 .

“在那可怕的一天，我在主人手中发现了一张纸。”

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .
It mentioned fire in the forests .
它 提及 火 在 这 森林 .

文中提到了森林火灾。

[ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [reɪn] .
It mentioned rain .
它 提及 雨 .

它提到了雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːrdz][ʌv; əv]['paʊər] .

And	it	had	on	it	words	of	power	.
和	它	有	在	它	字	的	力量	.

上面还印有充满力量的文字。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [aɪ] ['præktɪst] [ðə; ði][streɪndʒ] ['siləblz] .

"	For	a	time	,	I	practiced	the	strange	syllables	.
"	为了	一个	时间	,	我	练习	这	奇怪的	音节	.

“有一段时间，我练习这些奇怪的音节。”

['meni] [taɪmz][dɪd][aɪ] [spiːk] [ðem; ðəm][ə'laʊd] , [ðen] [aɪ] [prest] [ðə; ði] [bɔsiz] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] ,

Many	times	did	I	speak	them	aloud	,	then	I	pressed	the	bosses	on	the	table	,
许多	时代	做过	我	说话	他们	大声	,	然后	我	按下	这	老板	在	这	桌子	,

我曾多次大声说出这些话，然后把老板们按在桌子上。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .

as	shown	by	one	of	the	books	.
作为	所示	经过	一	的	这	图书	.

正如其中一本书所展示的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] .

There	was	a	light	.
那里	曾是	一个	光	.

那里有一束光。

[ðen] , [ðə; ði] [greɪt] [bɔːl] [gləud] [wɪð; wɪθ]['kʌlər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst]['diːmən] .

Then	,	the	great	ball	glowed	with	color	,	to	show	me	the	first	demon	.
然后	,	这	伟大的	球	发光	和	颜色	,	到	展示	我	这	第一的	恶魔	.

然后，巨大的球体闪耀着色彩，向我展示了第一个恶魔。

" [hiː; hi] [spoʊk] .

"	He	spoke	.
"	他	辐	.

他说了话。

[ænd; ənd][aɪ] ['kɔŋkəd] [maɪ] [fɪr] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['siləblz] [aɪ][hæd; həd] ['leɪbərd] [tuː; tə] [lɜːrn] .

And	I	conquered	my	fear	,	to	repeat	the	syllables	I	had	labored	to	learn	.
和	我	征服	我的	害怕	,	到	重复	这	音节	我	有	辛勤劳作	到	学习	.

我克服了恐惧，重复了我努力学习的音节。

[wʌns] [ə'gen] , [hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] .

Once	again	,	he	spoke	,	and	I	could	not	understand	him	.
一次	再次	,	他	辐	,	和	我	可以	不是	理解	他	.

他又开口说话了，但我听不懂他在说什么。

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][seɪ] [ə'gen] [ðoʊz] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [wʊd]

I	could	think	of	nothing	but	to	say	again	those	words	which	I	hoped	would
我	可以	思考	的	没有什么	但	到	说	再次	那些	字	哪个	我	希望	会

[brɪŋ] [ðə; ði][reɪn][wiː; wi][soʊ]['bædli] ['niːdɪd] .

bring	the	rain	we	so	badly	needed	.
带来	这	雨	我们	所以	糟糕	需要	.

我当时脑子里除了再次说出那些话之外，什么也想不起来，我希望这些话能带来我们急需的雨水。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔsiz] [ænd; ənd] [stʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

I	took	my	hands	from	the	bosses	and	stood	,	wondering	what	would	happen	.
我	采取	我的	双手	从	这	老板	和	站立	,	好奇	什么	会	发生	.

我从老板手中抽回双手，站起身来，不知道接下来会发生什么。

[ðə; ði][bɔːl] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] .

The	ball	became	dark	.
这	球	成为	黑暗的	.

球体变黑了。

" [aɪ] [stʊd] , ['weɪtɪŋ] .
" I stood , waiting .
" 我 站立 , 等待 .

我站着，等待着。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
And nothing happened .
和 没有什么 发生 .

什么也没发生。

['faɪnəli] , ['θɪŋkɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kɜːr] , [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
Finally , thinking nothing was to occur , I turned and started to leave the
最后 , 思维 没有什么 曾是 到 发生 , 我 转向 和 开始 到 离开 这
[ruːm] .
room .
房间 .

最后，我以为什么事都不会发生，便转身准备离开房间。

[ðen] , [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [spoʊk] .
Then , a great voice spoke .
然后 , 一个 伟大的 嗓音 辐 .

然后，一个洪亮的声音响起。

[ə'gen] , [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ə'laɪt] .
Again , the wall was alight .
再次 , 这 墙 曾是 点燃 .

墙壁再次燃起了火。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] ['diːmən] [huː] [glɛəd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fə'roʊʃəsli] [ænd; ənd]
Within it was a fearsome demon who glared at me ferociously and
之内 它 曾是 一个 可怕的 恶魔 WHO 怒目而视 在 我 凶猛地 和
[di'mɑːndid] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] .
demanded something in that tongue of power .
要求 某物 在 那 舌头 的 力量 .

里面有一个可怕的恶魔，它凶狠地瞪着我，用那种充满力量的语言向我索要着什么。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] .
I could not think .
我 可以 不是 思考 .

我当时脑子一片空白。

[aɪ] [stʊd] , ['tremblɪŋ] ['fɪrfəli] .
I stood , trembling fearfully .
我 站立 , 发抖 恐惧地 .

我站在那里，恐惧地颤抖着。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen] .
And he spoke again .
和 他 辐 再次 .

他又开口说话了。

[ðen] [dɪd] [aɪ] [rɪ'piːt] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm]
Then did I repeat again the words I had learned , and ran from the room
然后 做过 我 重复 再次 这 字 我 有 学习 , 和 跑 从 这 房间
.
:
.

然后我又重复了一遍我学到的那些话，然后跑出了房间。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] .
" It became dark .
" 它 成为 黑暗的 .

天色变暗了。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] , [ænd; ənd][maɪ]['mæstər] [keɪm] ,

The	lightnings	flashed	,	and	the	rain	fell	,	and	my	master	came	,
这	闪电	闪光灯	,	和	这	雨	跌倒	,	和	我的	掌握	来了	,

闪电划破夜空，暴雨倾盆而下，我的师傅来了。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz][aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

but	not	as	I	had	ever	seen	him	before	.
但	不是	作为	我	有	曾经	已见	他	前	.

但他的样子和我以前见过的完全不一样。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,

He	did	not	walk	from	the	forest	as	was	his	wont	,
他	做过	不是	走	从	这	森林	作为	曾是	他的	惯于	,

他没有像往常那样走出森林。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

but	appeared	before	me	from	the	air	.
但	出现	前	我	从	这	空气	.

但他却从空中出现在我面前。

[aɪ]['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [fraɪt] ,

I	started	back	in	fright	,
我	开始	后退	在	惊吓	,

我惊恐地往回走去，

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt]

for	now	I	was	certain	beyond	doubt	that	he	was	a	man	of	great
为了	现在	我	曾是	肯定	超过	怀疑	那	他	曾是	一个	男人	的	伟大的

['wɪzərdri] .

wizardry	.
巫术	.

此刻我确信无疑，他是一位拥有强大魔法的人。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ˌem 'iː] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [kæst][ˌem 'iː]['ʌndər][ə; eɪ] [spel] .

I	thought	he	would	beat	me	,	or	possibly	cast	me	under	a	spell	.
我	想法	他	会	打	我	,	或者	可能	投掷	我	在下面	一个	拼写	.

我以为他会打我，或者对我施咒。

" ['nevər] [hæz; həz][hiː; hi] ['biːtn] [ˌem 'iː] , ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [biːt]

"	Never	has	he	beaten	me	,	always	saying	that	it	was	wrong	to	beat
"	绝不	有	他	被打败	我	,	总是	说	那	它	曾是	错误的	到	打

[æn; ən] [ə'prentɪs] ,

an	apprentice	,
一个	学徒	,

“他从来没有打过我，总是说打学徒是不对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [soʊ][dɪd][wɜːr; wər] ['lækɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sensɪz] .

and	that	those	who	so	did	were	lacking	in	their	senses	.
和	那	那些	WHO	所以	做过	是	缺乏	在	他们的	感官	.

而那些这样做的人，都是缺乏常识的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːrsəri] , [fɔːr; fər] [huː] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	this	is	but	another	proof	of	his	sorcery	,	for	who	,	other	than	a
和	这	是	但	其他	证明	的	他的	巫术	,	为了	WHO	,	其他	比	一个

['sɔːrsərər] ,

sorcerer	,
巫师	,

这不过是他施展巫术的又一例证，因为除了巫师，谁还能做到呢?

[kʊd; kəd]['hænd(ə)l][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɪ'ðaʊt] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ?

could	handle	his	servants	without	beating	them	?
可以	处理	他的	仆人	没有	殴打	他们	?

他能不打就管好他的仆人吗?

" [aɪ] [derd] [duː] ['nʌθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [mɪs'duːɪŋ] ,

"	I	dared	do	nothing	other	than	to	tell	him	of	my	misdoing	,
"	我	敢于	做	没有什么	其他	比	到	告诉	他	的	我的	坏事	,

我除了告诉他我的过错之外，什么也不敢做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] , ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	rushed	to	the	room	,	taking	me	with	him	.
和	他	匆忙	到	这	房间	,	采取	我	和	他	.

他拉着我冲进了房间。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [bɔsiz] , ['tɜːrnɪŋ] [wʌn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv] ,

He	pressed	the	bosses	,	turning	one	that	I	had	not	known	of	,
他	按下	这	老板	,	转弯	一	那	我	有	不是	已知	的	,

他向老板们施压，其中一位我之前并不认识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːmən] [ə'pɪrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	the	demon	appeared	again	and	talked	with	him	.
和	这	恶魔	出现	再次	和	谈话	和	他	.

于是恶魔再次出现，与他交谈起来。

[ðen] , [maɪ]['mæstər] [meɪd] [streɪndʒ] ['paːsiz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Then	,	my	master	made	strange	passes	about	the	instruments	and	the	village
然后	,	我的	掌握	制成	奇怪的	通过	关于	这	仪器	和	这	村庄

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] .

was	shown	in	the	ball	.
曾是	所示	在	这	球	.

然后，我的主人对乐器做出了奇怪的动作，球中展现了村庄的景象。

" [æt; ət][læst][ðə; ði][reɪn] [stɑːpt] .

"	At	last	the	rain	stopped	.
"	在	最后的	这	雨	停止	.

雨终于停了。

[ə; eɪ][wɪnd] [bluː] — [hɑːt][ænd; ənd][draɪ] ,

A	wind	blew	—	hot	and	dry	,
一个	风	吹	—	热的	和	干燥	,

一阵风吹过——又热又干，

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][traɪ][baɪ] ['vaɪələns] [tuː; tə]

as	from	the	pit	—	and	the	people	came	and	did	try	by	violence	to
作为	从	这	坑	—	和	这	人们	来了	和	做过	尝试	经过	暴力	到

['entər] .

enter	.
进入	.

就像从深渊里出来一样——人们来了，并且试图用暴力进入。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

But	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siː]

At	last	,	the	great	machine	came	,	and	though	we	could	not	at	first	see
在	最后的	,	这	伟大的	机器	来了	,	和	尽管	我们	可以	不是	在	第一的	看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

最后，那台巨大的机器来了，虽然我们一开始看不到它，

[wiː; wi] ['entərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .

we	entered	and	were	carried	away	through	the	sky	.
我们	进入	和	是	携带	离开	通过	这	天空	.

我们进入其中，然后被带到了空中。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [bɜːrn] , [ðen] ['entərd] , [tuː; tə]['skætər][ðə; ði] ['æʃɪz] .

"	The	people	watched	the	house	burn	,	then	entered	,	to	scatter	the	ashes	.
"	这	人们	观看	这	房子	烧伤	,	然后	进入	,	到	分散	这	灰烬	.

人们看着房子燃烧，然后进去撒灰。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd][ə'freɪd] .

"	And	I	am	here	,	and	afraid	.
"	和	我	是	这里	,	和	害怕的	.

"而我在这里，感到害怕。"

" ['duːər] - [flɪpt] [ɔːf][ðə; ði] ['pleɪbæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [wɔːl] .

"	Doer	Kweiros	flipped	off	the	playback	and	gazed	at	the	unresponsive	wall	.
"	实干家	-	翻转	离开	这	播放	和	凝视	在	这	无反应	墙	.

"Doer Kweiros关掉了播放机，凝视着毫无反应的墙壁。

[hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - ,

He	rubbed	the	back	of	his	head	,	looked	at	the	viewsphere	,
他	摩擦	这	后退	的	他的	头	,	看起来	在	这	-	,

他揉了揉后脑勺，看向球形视场，

[ðen] [tʃekt] [ðə; ði] ['pleɪbæk] ['ɪndeks][ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði][ˌriː'waɪnd] .

then	checked	the	playback	index	and	tapped	the	rewind	.
然后	已检查	这	播放	指数	和	轻敲	这	倒带	.

然后查看播放索引并点击倒带。

" [oʊ] , [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['sɑːroʊfəli] , " [haʊ] [duː][wiː; wi][get]['ɪntuː] [ðiːz] [θɪŋz] ?

"	Oh	,	me	,	"	he	complained	sorrowfully	,	"	how	do	we	get	into	these	things	?
"	哦	,	我	,	"	他	抱怨	悲伤地	,	"	如何	做	我们	得到	进入	这些	事物	?

"唉，我，"他悲伤地抱怨道，"我们怎么会卷入这些事情呢？"

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [kən'troʊlz] [ʌn'hæpɪli] , [ðen] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd]

"	He	looked	toward	the	communicator	controls	unhappily	,	then	reached	out	and
"	他	看起来	朝向	这	沟通者	控制	不幸地	,	然后	达到	出去	和

['daiəld][ə; eɪ]['nʌmbər] .

dialed	a	number	.
拨号	一个	数字	.

他不高兴地看了看通讯器控制面板，然后伸手拨了一个号码。

[ðə; ði] [sfɪr] [lɪt][ænd; ənd][æn; ən][ə'lɜːrt][feɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

The	sphere	lit	and	an	alert	face	looked	at	him	inquiringly	.
这	领域	点燃	和	一个	警报	脸	看起来	在	他	询问地	.

球体亮了起来，一张警觉的脸探出头来看着他。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['fɔːrel] [bɔɪ] ? "

"	How	is	that	Forell	boy	?	"
"	如何	是	那	福雷尔	男生	?	"

"福雷尔那小子怎么样了？"

" ['soʊkɪŋ] [ʌp][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] , [sɜːr] .

"	Soaking	up	information	like	a	sponge	,	sir	.
"	浸泡	向上	信息	喜欢	一个	海绵	,	先生	.

"我像海绵一样吸收信息，先生。"

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Kweiros	nodded	.
"	-	点头	.

奎罗斯点了点头。

" ['gæðərd] [hiː; hi] [maɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Gathered	he	might	,	"	he	remarked	.
"	聚集	他	可能	,	"	他	评论	.

"他或许能召集到，"他说道。

" [send][hɪm; ɪm][ʌp] [hɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Send** **him** **up** **here** , **will** **you** ?
" 发送 他 向上 这里 , 将要 你 ?

“把他送上来，好吗？”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['jegər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
And **have** **Jaeger** **come** **with** **him** . "
和 有 杰格 来 和 他 . "

让耶格尔跟他一起去。

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** , **sir** .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" - [snæpt] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɔːf] , [sæt] [bæk] [tuː; tə] [drʌm] ['aɪdli][ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,
" **Kweiros** **snapped** **the** **communicator** **off** , **sat** **back** **to** **drum** **idly** **on** **his** **desk** ,
" - 啪啪 这 沟通者 离开 , 卫星 后退 到 鼓 闲散地 在 他的 桌子 ,

奎罗斯关掉通讯器，靠回椅背，漫不经心地在桌子上敲着鼓。

[ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][faɪl][kən'troʊl] [bɔːrd] .
then **got** **up** **and** **walked** **over** **to** **his** **master** **file** **control** **board** .
然后 得到 向上 和 步行 超过 到 他的 掌握 文件 控制 木板 .

然后他起身走到他的主文件控制面板前。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndeks] , [ðen] [pʌntʃt] [aʊt][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtnz] .
He **glanced** **at** **the** **index** , **then** **punched** **out** **a** **sequence** **on** **the** **buttons** .
他 瞥了一眼 在 这 指数 , 然后 拳击 出去 一个 顺序 在 这 按钮 .

他瞥了一眼索引，然后按下了一串按钮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səb'duːd] [hʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] .
There **was** **a** **subdued** **hum** **and** **a** **door** **opened** .
那里 曾是 一个 低沉的 哼 和 一个 门 打开 .

一阵低沉的嗡嗡声响起，门开了。

- [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] , [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['sevrəl] [teɪp] [riːlz] .
Kweiros **reached** **into** **the** **compartment** , **to** **take** **out** **several** **tape** **reels** .
- 达到 进入 这 隔间 , 到 拿 出去 一些 磁带 卷轴 .

奎罗斯伸手进入隔间，取出几个磁带卷轴。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] ,
He **glanced** **at** **them** , **nodded** , **and** **went** **back** **to** **the** **desk** ,
他 瞥了一眼 在 他们 , 点头 , 和 去 后退 到 这 桌子 ,

他看了他们一眼，点了点头，然后回到办公桌前。

[wer] [hiː; hi] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
where **he** **spread** **them** **out** **and** **looked** **from** **one** **to** **another** .
在哪里 他 传播 他们 出去 和 看起来 从 一 到 其他 .

他把它们摊开，一个接一个地看了看。

['faɪnəli] , [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] [riːlz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [θred] [ˌaɪ 'tiː]
Finally , **he** **selected** **one** **of** **the** **smaller** **reels** **and** **started** **to** **thread** **it**
最后 , 他 已选 一 的 这 较小的 卷轴 和 开始 到 线 它
['ɪntuː][ðə; ði] ['pleɪbæk] .
into **the** **playback** .
进入 这 播放 .

最后，他挑选了一个较小的线轴，开始将其穿入播放机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
There **was** **a** **light** **tap** **on** **the** **door** **and** **he** **looked** **up** .
那里 曾是 一个 光 轻敲 在 这 门 和 他 看起来 向上 .

门上被轻轻敲了一下，他抬起头。

" [soʊ] [suːn] ? [kʌm] [ɪn] .
" So soon ? Come in .
" 所以 很快 ? 来 在 .

“这么快？进来吧。”

" [ə; eɪ] [tɔːl] , [ʃɑːrp] - ['fɪtʃərd] ['gɑːrdzmən] ['entərd] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
" A tall , sharp - featured guardsman entered and stood at attention .
" 一个 高的 , 锋利的 - 特色 卫兵 进入 和 站立 在 注意力 .

一名身材高大、五官棱角分明的卫兵走了进来，立正站好。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪrfəli] [æt; ət]
Beside him was a boy , who looked curiously and a little fearfully at
旁 他 曾是 一个 男生 , WHO 看起来 奇怪的是 和 一个 小的 恐惧地 在
[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,
the officer ,
这 官 ,

他旁边站着一个男孩，好奇又有些害怕地看着这位军官。

[huː] [weɪvd] [tuː; tə] [tʃerz] .
who waved to chairs .
WHO 挥手 到 椅子 .

他们向椅子挥手。

" [sɪt] [daʊn] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" Sit down , both of you .
" 坐 向下 , 两个都 的 你 .

你们两个都坐下。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klɔː] [juː; jʊ] .
I'm not going to claw you .
我是 不是 去 到 爪 你 .

我不会抓你。

[dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
Just want to go over a few things .
只是 想 到 去 超过 一个 很少 事物 .

想再补充几件事。

[aɪv] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .
I've some ideas , but I want to be sure of a couple of points .
我已经 一些 想法 , 但 我 想 到 是 当然 的 一个 夫妻 的 积分 .

我有一些想法，但我想确认几点。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [riːlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" The captain glanced at the reels before him .
" 这 队长 瞥了一眼 在 这 卷轴 前 他 .

船长瞥了一眼面前的卷轴。

" [wʌn] [θɪŋ] ['pʌzlz] [ˌem 'iː] , ['jegər] .
" One thing puzzles me , Jaeger .
" 一 事物 谜题 我 , 杰格 .

“有一件事让我很困惑，耶格尔。”

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['plænəteri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [jʊr; jər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ruːm] ?
Why did you have notes in the planetary language in your communications room ?
为什么 做过 你 有 笔记 在 这 行星 语言 在 你的 通讯 房间 ?

为什么你的通讯室里会有用行星语言写成的笔记?

" ['jegər] [stɜːrd] [ʌn'iːzɪli] .
" Jaeger stirred uneasily .
" 杰格 搅拌 不安地 .

耶格尔不安地动了动。

" [aɪ]['stɑːrtɪd] ['duːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	started	doing	that	some	time	ago	,	sir	,	"	he	explained	.
"	我	开始	正在做	那	一些	时间	前	,	先生	,	"	他	解释	.

"先生，我很久以前就开始这么做了，"他解释道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [dɪ'sɪmɪlər] [tuː; tə] ['iːðər] [maɪ] [oʊn] [ɔːr] [tuː; tə] [gə'lækˌtɪkə] ,

"	You	see	,	their	language	is	quite	dissimilar	to	either	my	own	or	to	Galactica	,
"	你	看	,	他们的	语言	是	相当	不同的	到	任何一个	我的	自己的	或者	到	银河战舰	,

"你看，他们的语言与我的语言以及《太空堡垒卡拉狄加》中的语言都截然不同。"

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	yet	to	learn	to	think	in	it	.
和	我	有	然而	到	学习	到	思考	在	它	.

而我还没有学会用这种思维方式思考。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [læpsɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	wanted	to	avoid	any	possibility	of	lapsing	away	from	it	,
我	通缉	到	避免	任何	可能性	的	失效	离开	从	它	,

我想避免任何偏离正轨的可能性。

[soʊ] [aɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [noʊts] ,

so	I	translated	my	instructions	and	notes	,
所以	我	翻译	我的	指示	和	笔记	,

于是我翻译了我的说明和笔记。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] ['kɑːnstəntli] [ri'maindid] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] [gə'lækˌtɪkə] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

hoping	to	keep	myself	constantly	reminded	to	refrain	from	using	Galactica	at	any	time	.
希望	到	保持	我	不断地	提醒	到	避免	从	使用	银河战舰	在	任何	时间	.

希望时刻提醒自己不要在任何时候使用 Galactica。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	He	spread	his	hands	.
"	他	传播	他的	双手	.

他张开双手。

" [aɪ] [sə'poʊz] —

"	I	suppose	—
"	我	认为	—

"我想-

" - [weɪvd] .

"	Kweiros	waved	.
"	-	挥手	.

奎罗斯挥了挥手。

" ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	Logical	,	I	presume	,	"	he	admitted	.
"	逻辑	,	我	怙	,	"	他	承认	.

"我想这合乎逻辑，"他承认道。

" ['eniweɪ] , [ðæts] [dʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	Anyway	,	that's	done	,	and	we	can't	do	much	about	it	now	.
"	反正	,	那就是	完毕	,	和	我们	不能	做	很多	关于	它	现在	.

"总之，事情已经发生了，我们现在也无能为力了。"

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

Now	for	another	thing	.
现在	为了	其他	事物	.

现在来说另一件事。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] [riːlz] .
" He glanced at the tape reels .
" 他 瞥了一眼 在 这 磁带 卷轴 .

他瞥了一眼磁带卷轴。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɪn][jʊr; jər] ['eriə] [rɪ'gɑːrdɪd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['sɔːrsərər] .
" I noticed that the villagers in your area regarded you as a sorcerer .
" 我 注意到 那 这 村民们 在 你的 区域 认为 你 作为 一个 巫师 .

“我注意到你所在地区的村民都把你视为巫师。”

[wʌt] [kɔːz] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːrm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ? "
What cause did they have to form such an opinion ? "
什么 原因 做过 他们 有 到 形式 这样的 一个 观点 ? "

他们为何会形成这种看法?

" [nʌn] , [sɜːr] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
" None , sir , that I know of .
" 没有任何 , 先生 , 那 我 知道 的 .

“先生，据我所知，没有。”

" ['jegər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jaeger shook his head .
" 杰格 摇晃 他的 头 .

耶格尔摇了摇头。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Kweiros looked at the boy .
- 看起来 在 这 男生 .

奎罗斯看着那个男孩。

" - ? "
" Elwar ? "
" - ? "

“埃尔瓦尔？”

" [waɪ] , [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mæstər] .
" Why , all the village knew it , Master .
" 为什么 , 全部 这 村庄 知道 它 , 掌握 .

“哎呀，全村人都知道了，师傅。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [wʌn][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] ['mæstər] ['jegər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" One had but to be near Master Jaeger for a time , and he
[kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['paʊər] ,
could feel the power ,

“只要靠近耶格尔大师一会儿，就能感受到他的力量。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
just as I can feel it now .
只是 作为 我 能 感觉 它 现在 .

就像我现在能感觉到的那样。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" He shook his head again .
" 他 摇晃 他的 头 再次 .

他又摇了摇头。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] , ['mæstər] .
" But it is very strong , Master .
" 但 它 是 非常 强的 , 掌握 .

“但是它非常强大，主人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz][ʌv; əv]['truːli] [greɪt] ['paʊər] .
You must be one of the ones of truly great power .
你 必须 是 一 的 这 一个 的 真的 伟大的 力量 .

你一定是拥有真正强大力量的人之一。

" - [lʊkt] ['spekjələtɪvli] [æt; ət] ['jegər] .
" Kweiros looked speculatively at Jaeger .
" - 看起来 推测性地 在 杰格 .

奎罗斯若有所思地看了看耶格尔。

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" I understood they were nontelepaths .
" 我 理解 他们 是 非心灵感应者 .

“我了解到他们不是心灵感应者。”

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ə'griː] [ɑːn] [ðæt] . "
All the reports agree on that . "
全部 这 报告 同意 在 那 . "

所有报告都认同这一点。

" ['defɪnətli] , [sɜːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Definitely , sir , they are .
" 确实 , 先生 , 他们 是 .

“当然，先生，它们确实是。”

[ðeə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [mjuːt] .
They're absolutely mute .
它们是 绝对地 沉默的 .

他们完全沉默不语。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [kloʊz] .
Not a trace of radiation , even when they're close .
不是 一个 痕迹 的 辐射 , 甚至 什么时候 它们是 关闭 .

即使距离很近，也检测不到任何辐射。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'siːv] .
And they don't receive .
和 他们 不 收到 .

他们没有收到。

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [sɜːr] .
You can try it now , sir .
你 能 尝试 它 现在 , 先生 .

先生，您现在可以试试了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

间接性(Indirection)
第2/2页

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['pʌntʃɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [ɪt'self] .

It's	just	like	punching	into	space	itself	.
它是	只是	喜欢	冲孔	进入	空间	本身	.

这就像直接击穿太空一样。

[noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] . "

No	resistance	,	no	reflection	,	just	nothing	.	"
不	反抗	,	不	反射	,	只是	没有什么	.	"

没有抵抗，没有反思，什么都没有。

" [ʃiːld] ? "

"	Shield	?	"
"	盾	?	"

“盾？ ”

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[dʒʌst] [noʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

Just	no	indication	.
只是	不	指示	.

没有任何迹象表明这一点。

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [friː] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ded] [draɪv] .

Makes	me	feel	as	though	I	were	in	free	space	with	a	dead	drive	.
制作	我	感觉	作为	尽管	我	是	在	自由的	空间	和	一个	死的	驾驶	.

这让我感觉就像身处太空，而我的硬盘却坏掉了。

" - [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] ['jegər] , [ðen] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['proʊbɪŋ] [θɔːt] ,

"	Kweiros	looked	for	a	moment	at	Jaeger	,	then	sent	out	a	probing	thought	,
"	-	看起来	为了	一个	片刻	在	杰格	,	然后	发送	出去	一个	探测	想法	,

奎罗斯看了耶格尔一会儿，然后发出一个试探性的念头

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [æk'tɪvəti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] .

searching	for	some	indication	of	mental	activity	from	the	boy	.
搜索	为了	一些	指示	的	精神的	活动	从	这	男生	.

试图从男孩身上寻找一些精神活动的迹象。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

But	there	was	nothing	.
但	那里	曾是	没有什么	.

但什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	wasn't	anything	like	a	shield	,	he	thought	.
它	不是	任何事物	喜欢	一个	盾	,	他	想法	.

他心想，那根本不像盾牌。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['bæf(ə)l] .

It	seemed	more	like	an	infinite	baffle	.
它	似乎	更多的	喜欢	一个	无限	挡板	.

它看起来更像是一个无穷无尽的障碍。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][riˈækʃ(ə)n] .

But	there	was	some	reaction	.
但	那里	曾是	一些	反应	.

但还是有一些反响。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [ˈterər] .

The	boy	shrank	back	in	terror	.
这	男生	缩小	后退	在	恐怖	.

男孩吓得缩回了身子。

" [pliːz] , [ˈmæstər] , " [hiː; hi] [ˈbɛgd] .

"	Please	,	Master	,	"	he	begged	.
"	请	,	掌握	,	"	他	乞求	.

"主人，求求您了，"他哀求道。

" [duː][nɑːt] [pleɪs] [ˌem ˈiː][ˈʌndər] [ɪnˈtʃæntmənt] .

"	Do	not	place	me	under	enchantment	.
"	做	不是	地方	我	在下面	魅力	.

不要对我施咒。

" [hiː; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər]['dʒestʃər] .

"	He	held	up	his	hands	in	a	peculiar	gesture	.
"	他	握住	向上	他的	双手	在	一个	奇特	手势	.

他举起双手，做了一个奇怪的手势。

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ?

"	What	made	you	do	that	?
"	什么	制成	你	做	那	?

你为什么会这样做?

" - [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] [ˈsloʊli] , [pɑːm] [aʊt] .

"	Kweiros	raised	a	hand	slowly	,	palm	out	.
"	-	提高	一个	手	缓慢地	,	棕榈	出去	.

奎罗斯缓缓举起一只手，掌心朝外。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	I	have	no	intention	of	harming	you	.	"
"	我	有	不	意图	的	伤害	你	.	"

"我没有伤害你的意图。"

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [juː; jʊ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][kæst][ˌem ˈiː][ˈʌndər][ə; eɪ] [spel] . "

"	But	I	could	feel	you	,	trying	to	cast	me	under	a	spell	.	"
"	但	我	可以	感觉	你	,	尝试	到	投掷	我	在下面	一个	拼写	.	"

"但我能感觉到，你试图对我施咒。"

" [juː; jʊ] . . . [felt] [ˌem ˈiː] ? "

"	You	.	.	.	felt	me	?	"
"	你	.	.	.	毛毡	我	?	"

你.....感觉到了吗?

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˈmæstər] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][felt][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][maɪ] ['mæstər] , ['jegər] .

"	To	be	sure	,	Master	,	just	as	I	have	felt	the	same	power	from	my	master	,	Jaeger	.
"	到	是	当然	,	掌握	,	只是	作为	我	有	毛毡	这	相同的	力量	从	我的	掌握	,	杰格	.

"的确如此，主人，就像我从我的主人耶格尔那里感受到了同样的力量一样。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɑːr] [strɔːŋgər] .

But	this	was	far	stronger	.
但	这	曾是	远的	更强	.

但这股力量要强得多。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] .
It **hurt** **.**
它 伤害 .

很疼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
And **it** **seemed** **as** **though** **you** **wanted** **me** **to** **do** **something** **.**
和 它 似乎 作为 尽管 你 通缉 我 到 做 某物 .

看起来你好像想让我做点什么。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Kweiros** **nodded** **.**
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **I** **think** **I'm** **getting** **an** **idea** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 我 思考 我是 获得 一个 主意 , " 他 评论 .

“我想我明白了，”他说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sker] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **And** **it** **scares** **me** **a** **little** **.**
" 和 它 惊吓 我 一个 小的 .

“这让我有点害怕。”

[ðeə(r)] [nɑːt] ['riːəli] [ˌnɑːnˌtel.ɪ'pæθ.ɪk] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
They're **not** **really** **nontelepathic** **,** **any** **more** **than** **the** **Kierawelans** **,** **for** **example** **,**
它们是 不是 真的 非心灵感应 , 任何 更多的 比 这 - , 为了 例子 ,
[ɑːr; ər][ˌnɑːn'voʊ.kəl] .
are **nonvocal** **.**
是 非发声 .

他们并非真的没有心灵感应能力，就像基拉维尔人并非真的不会说话一样。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [ðæts] ['ɔːlmoʊst] [ju'niːk] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
I **think** **we've** **got** **something** **here** **that's** **almost** **unique** **in** **the** **galaxy** **.**
我 思考 我们已经 得到 某物 这里 那就是 几乎 独特的 在 这 星系 .

我认为我们发现的东西在银河系中几乎是独一无二的。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **He** **rubbed** **his** **neck** **.**
" 他 摩擦 他的 脖子 .

他揉了揉脖子。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **Excuse** **me** **a** **few** **minutes** **.**
" 原谅 我 一个 很少 分钟 .

请允许我稍等片刻。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [teɪps] .
I **want** **to** **check** **something** **in** **one** **of** **these** **tapes** **.**
我 想 到 查看 某物 在 一 的 这些 磁带 .

我想查一下这些磁带里的内容。

" ['jegər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ]
" **Jaeger** **nodded** **and** **leaned** **back** **in** **his** **chair** **,** **looking** **curiously** **at** **the** **boy**
" 杰格 点头 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 寻找 奇怪的是 在 这 男生
[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside **him** **,**
旁 他 ,

耶格尔点了点头，向后靠在椅子上，好奇地看着身旁的男孩。

[ðen] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] , [huː] [hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [teɪp] [riːl] .

then	back	at	his	superior	,	who	had	selected	a	tape	reel	.
然后	后退	在	他的	优越的	,	WHO	有	已选	一个	磁带	卷轴	.

然后他回到上级那里，上级已经选好了一卷磁带。

[hiː; hi] [ˈθredɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ˈhedz] , [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈhedbænd] , [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ]

He	threaded	it	into	the	playing	heads	,	put	on	a	headband	,	and	snapped	a
他	螺纹	它	进入	这	玩耍	头部	,	放	在	一个	头巾	,	和	啪啪	一个

[swɪtʃ] .

switch	.
转变	.

他把它穿进琴头，戴上头带，然后拨动琴弦。

[ˈjegər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz] - [liːnd] [bæk] .

Jaeger	and	the	boy	watched	as	Kweiros	leaned	back	.
杰格	和	这	男生	观看	作为	-	倾斜	后退	.

耶格尔和男孩看着奎罗斯向后靠去。

[ðə; ði] [ˈɔfɪsɚz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ˈveɪkənt] , [ðen] [ˈtwɪstɪd] , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈpeɪnf(ə)l][ˈment(ə)l]

The	officer's	face	became	vacant	,	then	twisted	,	seeming	to	reflect	painful	mental
这	警官们	脸	成为	空缺	,	然后	扭曲	,	似乎	到	反映	痛苦	精神的

[ˈefərt] .

effort	.
努力	.

警官的表情变得茫然，然后扭曲，似乎在承受着巨大的精神压力。

[ˈsloʊli] , [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [əˈgen] , [ˈtʌtʃɪŋ] [əˈnʌðər] [swɪtʃ] .

Slowly	,	he	leaned	forward	again	,	touching	another	switch	.
缓慢地	,	他	倾斜	向前	再次	,	接触	其他	转变	.

他缓缓地再次向前倾身，触碰到了另一个开关。

[ðen] , [hiː; hi][sæŋk] [bæk] , [tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Then	,	he	sank	back	,	to	concentrate	on	his	thoughts	.
然后	,	他	沉没	后退	,	到	集中	在	他的	想法	.

然后，他向后靠去，集中精力思考。

[ˈjegər] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtensli] ,

Jaeger	looked	again	at	the	boy	,	who	was	sitting	tensely	,
杰格	看起来	再次	在	这	男生	,	WHO	曾是	坐着	紧张地	,

耶格尔再次看向那个紧张地坐着的男孩。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ˈfɪrfəli] [ɑːn][ðə; ði]

his	hands	gripping	the	arms	of	his	chair	,	his	eyes	fastened	fearfully	on	the
他的	双手	扣人心弦	这	武器	的	他的	椅子	,	他的	眼睛	系紧	恐惧地	在	这

['ɑːfɪsər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

officer	before	him	.
官	前	他	.

他双手紧紧抓住椅子的扶手，目光恐惧地盯着面前的军官。

[æz; əz] [ˈjegər] [wɑːtʃt] , - [hæf][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ðen] [sæŋk] [bæk] ,

As	Jaeger	watched	,	Elwar	half	rose	from	his	chair	,	then	sank	back	,
作为	杰格	观看	,	-	一半	玫瑰	从	他的	椅子	,	然后	沉没	后退	,

耶格尔看着艾尔瓦尔半起身，然后又坐了回去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [ˈmɪrər] - - [ˈefərts] .

his	face	appearing	to	mirror	Kweiros	'	efforts	.
他的	脸	出现	到	镜子	-	-	努力	.

他的表情似乎反映了奎罗斯的努力。

[æt; ət][læst] , - [sæt][ʌp] .

At	last	,	Kweiros	sat	up	.
在	最后的	,	-	卫星	向上	.

奎罗斯终于坐了起来。

['ʃeɪkɪli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['hedbænd] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] ['pleɪbæk] [ɔːf] .

Shakily	**,**	**he**	**removed**	**his**	**headband**	**and**	**snapped**	**the**	**playback**	**off**	**.**
摇摇晃晃地	,	他	已移除	他的	头巾	和	啪啪	这	播放	离开	.

他颤抖着摘下头带，关掉了播放机。

" [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [tʃekt] [ðæt] [teɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Long**	**time**	**since**	**I**	**checked**	**that**	**tape**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	长的	时间	自从	我	已检查	那	磁带	,	"	他	说	.

“我很久没看过那盘录像带了，”他说。

" ['prɪti] ['rʌgɪd] [stʌf] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['spekjələtɪv] .

"	**Pretty**	**rugged**	**stuff**	**,**	**and**	**highly**	**speculative**	**.**
"	漂亮的	崎岖	东西	,	和	高度	推测性的	.

“相当粗犷的东西，而且高度推测性。”

['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk] .

Always	**gives**	**me**	**a**	**headache**	**.**
总是	给予	我	一个	头痛	.

总是让我头疼。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Elwar**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	作为	他	看起来	在	-	.

他看着埃尔瓦尔，摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

"	**And**	**this**	**makes**	**it**	**even**	**worse**	**.**
"	和	这	制作	它	甚至	更糟	.

“这让情况变得更糟。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [pjʊr] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [hɪr] .

It	**was**	**bad**	**enough**	**as**	**pure**	**speculation**	**,**	**but**	**we've**	**got**	**something**	**real**	**here**	**.**
它	曾是	坏的	足够的	作为	纯的	推测	,	但	我们已经	得到	某物	真实的	这里	.

仅仅是猜测就已经够糟糕的了，但现在我们却发现了一些真实存在的东西。

['sʌmθɪŋ] [rʌf] .

Something	**rough**	**.**
某物	粗糙的	.

粗糙的东西。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,

For	**one**	**thing**	**,**
为了	一	事物	,

首先，

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['plænɪt] [wer] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['neɪtɪv] ['ɔpərətɪvz] [stænd][ə; eɪ] [tʃæns]

we	**have**	**got**	**a**	**planet**	**where**	**no**	**one**	**but**	**native**	**operatives**	**stand**	**a**	**chance**
我们	有	得到	一个	行星	在哪里	不	一	但	本国的	特工	站立	一个	机会

[ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

of	**working**	**.**
的	在职的	.

我们面对的是一个只有本地特工才有机会工作的星球。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiː; wi] — " [hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] -

For	**another**	**we**	**—**	**"**	**He**	**cupped**	**his**	**chin**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**examined**	**Elwar**
为了	其他	我们	—	"	他	杯状	他的	下巴	在	他的	双手	和	检查	-

['kloʊsli] .

closely	**.**
密切	.

“我们还有另一个——”他双手托着下巴，仔细地打量着埃尔瓦尔。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [juː; jʊ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,
" Do you really want to learn the secrets you looked for in the books ,
" 做 你 真的 想 到 学习 这 秘密 你 看起来 为了 在 这 图书 ,
['jʌŋstər] ?
youngster ?
青少年 ?

"年轻人，你真的想了解你在书中寻找的那些秘密吗？"

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ðə; ði] ['siːkrɪts] [juː; jʊ][fɜːrst] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [lɜːrn] ?
Do you still want the secrets you first thought you might learn ?
做 你 仍然 想 这 秘密 你 第一的 想法 你 可能 学习 ?

你还想了解你最初以为会了解到的那些秘密吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" The boy seemed to withdraw a little .
" 这 男生 似乎 到 提取 一个 小的 .

男孩似乎有些退缩了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['tremjələsli] .
" I have a great fear , " he admitted tremulously .
" 我 有 一个 伟大的 害怕 , " 他 承认 颤抖地 .

"我非常害怕，"他颤抖着承认道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] ['ɪndʒərd][ɔːr] [mɪs'triːtid] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" You haven't been injured or mistreated , have you ? "
" 你 还没有 到过 受伤 或者 虐待 , 有 你 ? "

你没有受伤或受到虐待，对吗?

" [noʊ] , ['mæstər] , [bʌt; bət] — " - [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" No , Master , but — " Elwar looked toward the door .
" 不 , 掌握 , 但 — " - 看起来 朝向 这 门 .

"不，主人，但是——"埃尔瓦尔看向门口。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
" And you won't be , " he was told reassuringly .
" 和 你 惯于 是 , " 他 曾是 讲述 令人安心 .

"你不会的，"有人安慰他说。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [ə'hed] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['kwɔːrtərz] .
" Now you just go ahead on back to your quarters .
" 现在 你 只是 去 前方 在 后退 到 你的 四分之一 .

"现在你就回你的房间去吧。"

" [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] , - [tɜːrnd] [tuː; tə] ['jegər] .
" As the door closed , Kweiros turned to Jaeger .
" 作为 这 门 关闭 , - 转向 到 杰格 .

门关上后，奎罗斯转向耶格尔。

" [θɪŋk] [wiːl] [pʊt][juː; jʊ][ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'saɪnmənt] .
" Think we'll put you on special assignment .
" 思考 出色地 放 你 在 特别的 任务 .

"我们打算给你安排一项特殊任务。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['saɪkəlz] , [juːl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tuːtər] .
For the next few cycles , you'll act as a private tutor .
为了 这 下一个 很少 循环 , 你会 行为 作为 一个 私人的 导师 .

接下来的几个学期，你将担任私人教师。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][meɪn] [beɪs] [wɪð; wɪθ] - [waɪl] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
Then you can go back to Main Base with Elwar while they give him his
然后 你 能 去 后退 到 主要的 根据 和 - 尽管 他们 给 他 他的
['treɪnɪŋ] .
training .
训练 .

然后你可以和艾尔瓦尔一起返回主基地，在那里他们会对他进行训练。

" ['jegər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
" Jaeger raised his eyebrows .
" 杰格 提高 他的 眉毛 .

耶格尔挑了挑眉。

" [jes] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ['daʊtfəli] .
" Yes , sir , " he said doubtfully .
" 是的 , 先生 , " 他 说 怀疑地 .

"是的，先生，"他犹豫地说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [dɪ'veləp] ?
" You think the boy will develop ?
" 你 思考 这 男生 将要 发展 ?

你认为这孩子会成长吗?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [aɪm][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm quite sure of it , " he said .
" 我是 相当 当然 的 它 , " 他 说 .

"我对此非常肯定，"他说。

" [ænd; ənd]['hiːz][gɑːt][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" And he's got a big job ahead of him .
" 和 他是 得到 一个 大的 工作 前方 的 他 .

"他面前还有一项艰巨的任务。"

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒər][dɪ'zæstər] .
He may be instrumental in preventing a major disaster .
他 可能 是 乐器演奏 在 预防 一个 主要的 灾难 .

他或许能在防止重大灾难发生方面发挥关键作用。

" [hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪp] [riːlz] .
" He waved at the tape reels .
" 他 挥手 在 这 磁带 卷轴 .

他朝磁带卷轴挥了挥手。

" [aɪ][gɑːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [teɪp] [aʊt][dʒʌst][ɑːn][æn; ən][ɔːf] [tʃæns] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I got that little tape out just on an off chance , " he added .
" 我 得到 那 小的 磁带 出去 只是 在 一个 离开 机会 , " 他 额外 .

"我只是抱着试试看的态度拿出了那盘小磁带，"他补充道。

" ['dɪdnt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] — " [hiː; hi] [flɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][aʊt] .
" Didn't really expect to find anything , but — " He flipped his hands out .
" 没有 真的 预计 到 寻找 任何事物 , 但 — " 他 翻转 他的 双手 出去 .

"其实没指望能找到什么，但是——"他摊开双手。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
" Anyway , I pulled it .
" 反正 , 我 拉 它 .

总之，我把它拉出来了。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['jegər] .

"	He	leaned	forward	,	looking	at	Jaeger	.
"	他	倾斜	向前	,	寻找	在	杰格	.

他向前倾身，看着耶格尔。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sekənd] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [θɜːrd] [groʊθ] ['kʌltʃər] , " [hiː; hi] [sed]

"	We	may	have	run	into	a	second	,	or	even	third	growth	culture	,	"	he	said
"	我们	可能	有	跑步	进入	一个	第二	,	或者	甚至	第三	生长	文化	,	"	他	说

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

“我们可能遇到了第二种，甚至是第三种增长文化，”他缓缓说道。

" [wʌns] , [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [wɔːr][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [maɪt]

"	Once	,	before	some	ancient	war	of	destruction	,	the	people	of	this	planet	might
"	一次	,	前	一些	古老的	战争	的	破坏	,	这	人们	的	这	行星	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['nɔːrməli] [ˌtelɪ'pæθɪk] .

have	been	normally	telepathic	.
有	到过	通常情况下	心灵感应	.

“曾经，在远古时期一场毁灭性的战争之前，这个星球上的人们可能都拥有心灵感应能力。”

" [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	He	closed	his	eyes	for	an	instant	.
"	他	关闭	他的	眼睛	为了	一个	立即的	.

他闭上眼睛片刻。

" ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['paʊər] .

"	Possibly	they	were	unable	to	use	their	telepathic	power	.
"	可能	他们	是	无法	到	使用	他们的	心灵感应	力量	.

“或许他们无法使用心灵感应能力。”

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['pɑːsəbli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [mə'kænɪk(ə)l]

And	equally	possibly	,	they	could	have	had	a	highly	developed	mechanical
和	同样地	可能	,	他们	可以	有	有	一个	高度	发达	机械的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

同样有可能的是，他们拥有高度发达的机械文明。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] .

Something	went	wrong	.
某物	去	错误的	.

出问题了。

" [hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ðiː] [teɪp] [riːl] .

"	He	waved	at	the	tape	reel	.
"	他	挥手	在	这	磁带	卷轴	.

他朝磁带卷轴挥了挥手。

" [ɪn] [ðɪs] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ðeəz; ðəz][æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs][ɑːn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	In	this	reconstruction	,	there's	an	hypothesis	on	just	such	a	situation	.
"	在	这	重建	,	有	一个	假设	在	只是	这样的	一个	情况	.

“在这个重建过程中，有一个针对这种情况的假设。”

[hɪr] , [ə; eɪ] [reɪs] ['riːtʃɪz] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [reks] [ɪt'self] — ['liːvɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]

Here	,	a	race	reaches	high	development	and	wrecks	itself	—	leaving	no	trace	of
这里	,	一个	种族	到达	高的	发展	和	残骸	本身	—	离开	不	痕迹	的

[ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənts] .

its	accomplishments	.
它是	成就	.

在这里，一个种族发展到了很高的水平，却最终走向了自我毁灭——没有留下任何成就的痕迹。

[groʊθ] ['stɑːrts]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['miːgər] [ʌv; əv] [bi'giniŋz] .

Growth	**starts**	**over**	**from**	**the**	**most**	**meager**	**of**	**beginnings**	**.**
生长	开始	超过	从	这	最多	微薄	的	开端	.

成长始于最微不足道的起点。

[sər'vaɪv(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] ['kɑːnflɪkt] ,

Survival	**becomes**	**a**	**matter**	**of**	**the**	**most**	**bitter**	**conflict**	**,**
生存	变成	一个	事情	的	这	最多	苦的	冲突	,

生存成了最残酷冲突的焦点。

[wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .

with	**everyone**	**becoming**	**a**	**hunter**	**and**	**being**	**hunted**	**in**	**his**	**turn**	**.**
和	每个人	成为	一个	猎人	和	存在	猎杀	在	他的	转动	.

每个人都会轮流成为猎人和猎物。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [bɪ'kʌmz] ['vaɪt(ə)l] .

In	**this**	**situation**	**,**	**detection**	**of**	**an**	**enemy**	**becomes**	**vital**	**.**
在	这	情况	,	检测	的	一个	敌人	变成	必不可少的	.

在这种情况下，发现敌人至关重要。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

"	**He**	**grinned**	**wryly**	**.**
"	他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] ['reidieitid][hɪz; ɪz] [θɔːts] ?

"	**Can**	**you**	**imagine**	**what**	**would**	**happen**	**to**	**someone**	**who**	**radiated**	**his**	**thoughts**	**?**
"	能	你	想象	什么	会	发生	到	某人	WHO	辐射	他的	想法	?

你能想象一个把自己的想法散发出去的人会发生什么吗?

" ['jegər] [ræn][ə; eɪ]['fɪŋgər]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	**Jaeger**	**ran**	**a**	**finger**	**over**	**his**	**lips**	**.**
"	杰格	跑	一个	手指	超过	他的	嘴唇	.

耶格尔用手指抹了抹嘴唇。

" ['hiːd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['loʊkeɪt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**He'd**	**be**	**easy**	**to**	**locate**	**,**	"	**he**	**mused**	**.**
"	他会	是	简单的	到	定位	,	"	他	沉思	.

"他很容易找到，"他沉思道。

" [ænd; ənd]['hiːd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [i'veidiŋ] [æn; ən] ['enəmi] . "

"	**And**	**he'd**	**have**	**a**	**hard**	**time**	**evading**	**an**	**enemy**	**.**	**"**
"	和	他会	有	一个	难的	时间	逃避	一个	敌人	.	"

"而且他很难躲避敌人。"

" [prɪ'saɪsli] .

"	**Precisely**	**.**
"	恰恰	.

"恰恰。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Kweiros**	**nodded**	**.**
"	-	点头	.

奎罗斯点了点头。

" [ænd; ənd]['hiːd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

"	**And**	**he'd**	**never**	**be**	**able**	**to**	**approach**	**his**	**prey**	**.**
"	和	他会	绝不	是	有能力的	到	方法	他的	猎物	.

"他永远也无法接近他的猎物。"

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['hiːd] [feɪl] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .

In	**short**	**,**	**he'd**	**fail**	**to**	**survive**	**.**
在	短的	,	他会	失败	到	存活	.

简而言之，他活不下去。

[kəm'pliːt] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['blæŋknəs] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [sər'vaɪv(ə)l]['vælju:] .
Complete **telepathic** **blankness** **would** **have** **a** **high** **survival** **value** **.**
完全的 心灵感应 空白 会 有 一个 高的 生存 价值 .

完全丧失心灵感应能力将具有很高的生存价值。

[bʌt; bət][æn; ən][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['ment(ə)l][ˌreɪdɪ'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] .
But **an** **ability** **to** **detect** **mental** **radiation** **would** **still** **be** **a** **big** **help** **.**
但 一个 能力 到 探测 精神的 辐射 会 仍然 是 一个 大的 帮助 .

但即便如此，探测精神辐射的能力仍然会有很大帮助。

" [hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
" **He** **waved** **a** **hand** **.**
" 他 挥手 一个 手 .

他挥了挥手。

" [soʊ] , [ə; eɪ] [reɪs] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd] [ɪ'vɑːlv] .
" **So** **,** **a** **race** **like** **this** **one** **could** **evolve** **.**
" 所以 , 一个 种族 喜欢 这 一 可以 发展 .

“所以，像这样的种族可能会演变成这样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪp] [ɪk'stræpəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] .
And **the** **author** **of** **this** **tape** **extrapolated** **from** **there** **.**
和 这 作者 的 这 磁带 推断 从 那里 .

而这段录音的作者正是以此为线索进行推断的。

[ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [ˌtelɪ'pæθɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] , [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːdbæk] .
A **normal** **telepathic** **reception** **will** **be** **accompanied** **,** **by** **a** **slight** **feedback** **.**
一个 普通的 心灵感应 接待 将要 是 伴随 , 经过 一个 轻微 反馈 .

正常的心灵感应接收会伴随着轻微的反馈。

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [blæk] ['bɑːdi] , [haʊ'evər] , [wɪl] ['niːðər] ['reɪdieɪt][nɔːr] [fiːd] [bæk] .
A **completely** **black** **body** **,** **however** **,** **will** **neither** **radiate** **nor** **feed** **back** **.**
一个 完全地 黑色的 身体 , 然而 , 将要 两者都不 辐射 也不 喂养 后退 .

然而，完全黑色的物体既不会辐射能量，也不会产生反馈。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [əb'zɔːrbz]['enərdʒi][ænd; ənd] , [ən'les] [its] ['suːpər] - [ɪm'poʊzd][ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'flektɪv]
It **merely** **absorbs** **energy** **and** **,** **unless** **it's** **super** **-** **imposed** **on** **a** **reflective**
['bækgraʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [noʊ] [treɪs] .
background **,** **it** **leaves** **no** **trace** **.**
背景 , 它 树叶 不 痕迹 .

它只会吸收能量，除非叠加在反射背景上，否则不会留下任何痕迹。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [maɪnd][kæn; kən] [rɪ'flekt] [tə'lepəθi] ,
Since **nothing** **in** **nature** **other** **than** **a** **telepathic** **mind** **can** **reflect** **telepathy** **,**
自从 没有什么 在 自然 其他 比 一个 心灵感应 头脑 能 反映 心灵感应 ,

除了心灵感应之外，自然界没有任何东西能够反映心灵感应，

[noʊ] ['bækgraʊnd] [wʊd] [sər'vaɪv] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
no **background** **would** **survive** **for** **long** **.**
不 背景 会 存活 为了 长的 .

任何背景都无法长久存在。

" [hiː; hi] [fraund] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **He** **frowned** **a** **little** **.**
" 他 皱眉 一个 小的 .

他微微皱起了眉头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][maɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][kʊd; kəd][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪkli]
" Of course , no mind we are familiar with could act as a telepathically
" 的 课程 , 不 头脑 我们 是 熟悉的 和 可以 行为 作为 一个 心灵感应
[blæk] ['bɑːdi] ,
black body ,
黑色的 身体 ,

"当然，我们所知的任何心灵都不可能像心灵感应黑体那样运作。"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːθər] [haɪ'pɔθɪsaɪzd] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][duː][dʒʌst] [ðæt] — [plʌs] .
but this author hypothesized a race that could do just that — plus .
但 这 作者 假设 一个 种族 那 可以 做 只是 那 — 加 .

但这位作者假设了一个种族可以做到这一点——甚至更多。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [haɪ'pɑːθəsɪs][ʌv; əv][æn; ən][ə'bɪlәti][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ænd; ənd]['loʊkəlaɪz][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]
There's a further hypothesis of an ability to detect and localize radiations
有 一个 更远 假设 的 一个 能力 到 探测 和 本地化 辐射
[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,

还有一种假设认为，人类有能力探测和定位辐射。

[wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðem; ðəm] . "
without bothering to resolve them . "
没有 烦人 到 解决 他们 . "

根本不去解决这些问题。

" [saʊndz] [laɪk][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] , " ['jegər] [əd'mɪtɪd] .
" Sounds like just what we have here , " Jaeger admitted .
" 声音 喜欢 只是 什么 我们 有 这里 , " 杰格 承认 .

"听起来跟我们这里的情况一模一样，"耶格尔承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" It does , doesn't it ?
" 它 做 , 不 它 ?

确实如此，不是吗?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪkˌstræpə'leɪʃ(ə)n] .
" And there's a further extrapolation .
" 和 有 一个 更远 外推法 .

"还有进一步的推断。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ɔːr][ðə; ði]['eldər]['reɪsɪz][hæv; həv]['spekjuleitid][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
Some of the members or the elder races have speculated on a sort of
一些 的 这 成员 或者 这 长老 种族 有 推测 在 一个 种类 的
['sekənd] - ['ɔːrdər] [tə'lepəθi] ,
second - order telepathy ,
第二 - 命令 心灵感应 ,

一些成员或古老种族推测存在某种二阶心灵感应。

[ˌʌndɪ'tektəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['telə,pæθ] , [bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [noʊtɪŋ] ['nɔːrm(ə)l][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n]
undetectable to the normal telepath , but capable of noting normal radiation
无法检测 到 这 普通的 心灵感应 , 但 有能力的 的 注意到 普通的 辐射
.
:
.

普通心灵感应者无法察觉，但能够感知到普通辐射。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [sens] — [ðoʊ] [ðeə(r)] [ə; eɪ]

And	some	of	the	speculations	seem	to	make	sense	—	though	they're	a
和	一些	的	这	猜测	似乎	到	制作	感觉	—	尽管	它们是	一个

['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzɪŋ] .

little	confusing	.
小的	令人困惑	.

有些推测似乎有道理——尽管它们有点令人困惑。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [sens] , [its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['vɪʒuəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	have	a	specific	sense	,	it's	difficult	to	visualize	it	,
如果	你	不	有	一个	具体的	感觉	,	它是	难的	到	可视化	它	,

如果没有特定的感觉，就很难将其形象化。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ɑːn][ɪts] ['prez(ə)ns] .

or	even	to	speculate	on	its	presence	.
或者	甚至	到	推测	在	它是	在场	.

甚至只是猜测它是否存在。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	He	drew	a	deep	breath	.
"	他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [ðæt] [liːdz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl]['prɑːbləm] .

"	That	leads	us	into	a	real	problem	.
"	那	线索	我们	进入	一个	真实的	问题	.

“这就给我们带来了一个真正的问题。”

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [rəumd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['plænɪt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['saɪkəlz] [ðɪs] [taɪm] .

Our	people	roamed	around	this	planet	for	several	cycles	this	time	.
我们的	人们	漫游	大约	这	行星	为了	一些	循环	这	时间	.

这一次，我们的人民在这个星球上游荡了好几个周期。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [huː] ['dɪdnt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər]['vɪzɪts]

And	there	may	have	been	others	before	us	,	who	didn't	record	their	visits
和	那里	可能	有	到过	其他的	前	我们	,	WHO	没有	记录	他们的	访问

,

,

,

或许在我们之前还有其他人来过，但他们没有记录他们的到访情况。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

other	than	in	the	minds	and	legends	of	the	natives	.
其他	比	在	这	思想	和	传说	的	这	本地人	.

除了在当地人的想象和传说中之外。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] ['ledʒəndz][frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər] , ['oʊldər] ['kʌltʃər] .

And	there	may	be	other	legends	from	that	other	,	older	culture	.
和	那里	可能	是	其他	传说	从	那	其他	,	老	文化	.

或许还有其他来自那个更古老文化的传说。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] ['kʌltʃər] ,

"	We	picked	up	what	we	could	on	the	culture	,
"	我们	挑选	向上	什么	我们	可以	在	这	文化	,

“我们尽可能地了解了当地文化，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri][ɑːn][ðem; ðəm] .

but	**we**	**didn't**	**get**	**the**	**full**	**story**	**on**	**them**	**.**
但	我们	没有	得到	这	满的	故事	在	他们	.

但我们并没有了解他们的全部情况。

[ænd; ənd] [wiːv] ['prɑːbəbli] [left][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ledʒəndz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	**we've**	**probably**	**left**	**a**	**thousand**	**legends**	**behind**	**us**	**,**	**including**	**that**	**beautiful**
和	我们已经	大概	左边	一个	千	传说	在后面	我们	,	包括	那	美丽的

[mes] [æt; ət][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n] .

mess	**at**	**your**	**station**	**.**
混乱	在	你的	车站	.

我们可能已经留下了上千个传奇故事，包括你们车站那场美丽的混乱。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	**He**	**grinned**	**.**
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [raɪt] [naʊ] , [ðer; ðər] ['foʊklɔːr] [ɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɔːsərəz] , ['wɔrˌlɔks] , ['wɪzədz] , [ænd; ənd] [wʌt]

"	**Right**	**now**	**,**	**their**	**folklore**	**is**	**loaded**	**with**	**sorcerers**	**,**	**warlocks**	**,**	**wizards**	**,**	**and**	**what**
"	正确的	现在	,	他们的	民俗学	是	已加载	和	巫师	,	术士	,	巫师	,	和	什么

[nɑːt] .

not	**.**
不是	.

"目前，他们的民间传说中充满了巫师、术士、魔法师等等。"

['æftər][ɔːl] , [wət'evər] [ðer; ðər][pæst][ɪz] , [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [naʊ] .

After	**all**	**,**	**whatever**	**their**	**past**	**is**	**,**	**they're**	**primitive**	**now**	**.**
后	全部	,	任何	他们的	过去的	是	,	它们是	原始	现在	.

毕竟，无论他们过去如何，他们现在都很原始。

[soʊ] [ðoʊz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] .

So	**those**	**stories**	**are**	**going**	**to**	**grow**	**and**	**continue**	**.**
所以	那些	故事	是	去	到	生长	和	继续	.

所以这些故事还会继续发展下去。

[ɪ'ventʃuəli] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['steɪbəlaɪzd] ['eθɪk] , ['sʌmˌwənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

Eventually	**,**	**long**	**before**	**they**	**really**	**develop**	**a**	**stabilized**	**ethic**	**,**	**someone's**	**going**	**to**
最终	,	长的	前	他们	真的	发展	一个	稳定	伦理	,	某人的	去	到

[kə'leɪt] [ðæt] [hoʊl] [mes] .

collate	**that**	**whole**	**mess**	**.**
整理	那	所有的	混乱	.

最终，在他们真正形成稳定的道德规范之前很久，就会有人把所有这些乱七八糟的东西整理出来。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hiːl] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ? "

And	**do**	**you**	**know**	**what**	**he'll**	**come**	**up**	**with**	**?**	**"**
和	做	你	知道	什么	地狱	来	向上	和	?	"

你知道他会想出什么办法吗?

" [ˌjuː 'es] ? "

"	**Us**	**?**	**"**
"	我们	?	"

"我们? "

" [ˌjuː 'es] , [jes] .

"	**Us**	**,**	**yes**	**.**
"	我们	,	是的	.

"我们，是的。"

[ˌjuː 'es] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [fɔːrm] .

Us	**,**	**in**	**a**	**distorted**	**form**	**.**
我们	,	在	一个	扭曲	形式	.

我们，以一种扭曲的形式。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪm'fætɪkli] .
" **Kweiros** **nodded** **emphatically** **.**
" - 点头 强调地 .

奎罗斯用力地点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əd'vænst] ['entətiz] ['rʌnɪŋ]
" **They** **will** **come** **to** **a** **full** **realization** **that** **there** **are** **advanced** **entities** **running**
" 他们 将要 来 到 一个 满的 实现 那 那里 是 先进的 实体 跑步
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ,
around **the** **cosmos** **,**
大约 这 宇宙 ,

"他们终将彻底意识到，宇宙中存在着许多高度发达的实体。"

['entətiz] [ðæt] [hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['paʊɚz] .
entities **that** **have** **all** **kinds** **of** **mysterious** **powers** **.**
实体 那 有 全部 种类 的 神秘 权力 .

拥有各种神秘力量的实体。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [ɪn'vent] [stɪl] [mɔːr] ['paʊɚz] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] — ['moʊstli][bæd] .
And **they'll** **invent** **still** **more** **powers** **and** **characteristics** **—** **mostly** **bad** **.**
和 他们会 发明 仍然 更多的 权力 和 特征 — 大多 坏的 .

他们还会创造出更多能力和特性——大多是坏的。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðen] [leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][desk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **He** **spread** **his** **hands** **,** **then** **laid** **them** **on** **the** **desk** **in** **front** **of** **him** **.**
" 他 传播 他的 双手 , 然后 铺设 他们 在 这 桌子 在 正面 的 他 .

他摊开双手，然后放在面前的桌子上。

" [ðæt] [weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] ,
" **That** **way** **,** **they** **could** **develop** **a** **hopeless** **,**
" 那 方式 , 他们 可以 发展 一个 绝望 ,

"那样一来，他们就可能发展成一个绝望的....."

['plænɪt] - [waɪd] ['trɔːmə] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['suːpər] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [kəm'pleks] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
planet **-** **wide** **trauma** **—** **a** **sort** **of** **super** **inferiority** **complex** **—** **and** **they** **could**
行星 - 宽的 创伤 — 一个 种类 的 极好的 自卑 复杂的 — 和 他们 可以
['kɑːntrækt][ɑːn] [ðəm'selvz] ,
contract **on** **themselves** **,**
合同 在 他们自己 ,

全球范围内的创伤——一种极度自卑情结——他们可能会自我毁灭。

[dɪ'voʊt] [ðer; ðər][taɪm][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌdimə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɑːsəbli]
devote **their** **time** **to** **an** **intensive** **study** **of** **demonology** **,** **and** **very** **possibly**
奉献 他们的 时间 到 一个 密集的 学习 的 恶魔学 , 和 非常 可能
[kʌm] [ə'pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .
come **apart** **at** **the** **seams** **.**
来 除 在 这 接缝 .

他们将时间投入到对恶魔学的深入研究中，很可能会精神崩溃。

" [ɔːr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" **Or** **,** **they** **could** **do** **something** **else** **.**
" 或者 , 他们 可以 做 某物 别的 .

或者，他们也可以做其他事情。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] - [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðæt] [teɪp] .
I **was** **watching** **Elwar** **while** **I** **was** **checking** **that** **tape** **.**
我 曾是 观看 - 尽管 我 曾是 检查 那 磁带 .

我一边看《艾尔瓦》一边查看录像带。

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] ? "
Did **you** **notice** **anything** **peculiar** **?** **"**
做过 你 注意 任何事物 奇特 ? "

你有没有注意到什么异常情况?

" [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'stɜːrbd] . "
" He seemed disturbed . "
" 他 似乎 不安 . "

他似乎心事重重。

" [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sensɪŋ] [maɪ] [θɔːts] ? "
" As though he were sensing my thoughts ? "
" 作为 尽管 他 是 传感 我的 想法 ? "

“他好像能察觉到我的心思似的？”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Something like that .
" 某物 喜欢 那 .

差不多是这样。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Kweiros nodded .
" - 点头 .

奎罗斯点了点头。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌp] .
" But I had a shield up .
" 但 我 有 一个 盾 向上 .

但我当时已经做好了防范。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['ment(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
You could detect no trace of mental action .
你 可以 探测 不 痕迹 的 精神的 行动 .

你检测不到任何精神活动的痕迹。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？ ”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət] ['jegər] .
" Kweiros shook his head and looked closely at Jaeger .
" - 摇晃 他的 头 和 看起来 密切 在 杰格 .

奎罗斯摇了摇头，仔细地看了看耶格尔。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Can you imagine , " he added ,
" 能 你 想象 , " 他 额外 ,

“你能想象吗？”他补充道。

" [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ə; eɪ][gə'læktɪk][baɪ][hɪz; ɪz] [θɔːts] ?
" a primitive race with the power to detect a galactic by his thoughts ?
" 一个 原始 种族 和 这 力量 到 探测 一个 银河系 经过 他的 想法 ?

“一个原始种族，却拥有通过意念探测星系的能力？”

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðæt]['paʊər][dɪ'veləpɪŋ][ʌn'tɪl][ðæt][dɪ'tekʃ(ə)n][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət]

And	can	you	imagine	that	power	developing	until	that	detection	is	possible	at
和	能	你	想象	那	力量	发展	直到	那	检测	是	可能的	在

[ˌɪntər'stelər]['reɪndʒɪz],

interstellar	ranges	,
星际穿越	范围	,

你能想象这种力量发展到足以在星际范围内探测到它吗?

[wɪð; wɪθ]['membər][ʌv; əv][ðæt][reɪs]['biːɪŋ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pɪk][ʌp][feɪnt][im'preʃəns][frʌm; frəm]

with	members	of	that	race	being	able	to	pick	up	faint	impressions	from
和	成员	的	那	种族	存在	有能力的	到	挑选	向上	头晕的	印象	从

[rɪ'siːvd][θɔːts]—[dɪ'stɔːrtɪd][im'preʃəns]?

received	thoughts	—	distorted	impressions	?
已收到	想法	—	扭曲	印象	?

该种族的成员是否能够从接收到的思想中捕捉到微弱的印象——甚至是扭曲的印象?

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðæt][seɪm][reɪs],['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːmænɪk][ɪ'kweɪʒənz],

And	can	you	imagine	that	same	race	,	ignorant	of	the	humanic	equations	,
和	能	你	想象	那	相同的	种族	,	无知	的	这	人道	方程式	,

[dɪ'vɔɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l]['eθɪk],

devoid	of	a	stable	ethic	,
缺乏	的	一个	稳定的	伦理	,

你能想象同一个种族，如果对人性方程式一无所知，缺乏稳定的伦理道德，会是什么样子吗?

[ˌsuːpər'stɪʃəs], [dɪs'trʌstfl][ænd; ənd]['fɪrf(ə)l][ʌv; əv][əd'vænst]['entətiz]?

superstitious	,	distrustful	and	fearful	of	advanced	entities	?
迷信的	,	不信任	和	可怕	的	先进的	实体	?

迷信、多疑且惧怕高等实体?

[ðeɪ][wʊd][biː; bi][ˌʌndɪ'tektəbl][baɪ]['nɔːrm(ə)l][ˌtelɪ'pæθɪk][miːnz],[juː; jʊ][noʊ].

They	would	be	undetectable	by	normal	telepathic	means	,	you	know	.
他们	会	是	无法检测	经过	普通的	心灵感应	方法	,	你	知道	.

你知道，用正常的心灵感应手段是无法探测到他们的。

[ænd; ənd][sə'poʊz][ðeɪ][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][dɪ'strɔɪ][wʌt][ðeɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd].

And	suppose	they	were	disposed	to	destroy	what	they	could	not	understand	.
和	认为	他们	是	处置	到	破坏	什么	他们	可以	不是	理解	.

假设他们倾向于摧毁他们无法理解的事物。

"[hiː; hi][fraʊnd].

"	He	frowned	.
"	他	皱眉	.

他皱起了眉头。

['jegər][lʊkt][bæk][æt; ət][hɪm; ɪm],[hɪz; ɪz][aɪz][bɪ'kʌmɪŋ][waɪd].

Jaeger	looked	back	at	him	,	his	eyes	becoming	wide	.
杰格	看起来	后退	在	他	,	他的	眼睛	成为	宽的	.

耶格尔回头看着他，眼睛瞪得大大的。

['sʌd(ə)nli],[hɪz; ɪz][geɪz][diː'foʊkəst][ænd; ənd][hiː; hi][lʊkt][ə'saɪd],[tuː; tə][ster][ˌʌn'siːɪŋli][æt; ət]

Suddenly	,	his	gaze	defocused	and	he	looked	aside	,	to	stare	unseeingly	at
突然	,	他的	目光	失焦	和	他	看起来	旁边	,	到	盯	不经意间	在

[ðə; ði][flɔːr].

the	floor	.
这	地面	.

突然，他的目光涣散，看向一旁，茫然地盯着地板。

"['sʌmθɪŋz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][dʌn],[sɜːr],"[hiː; hi][sed][rɪ'lʌktəntli].

"	Something's	got	to	be	done	,	sir	,	"	he	said	reluctantly	.
"	某样东西	得到	到	是	完毕	,	先生	,	"	他	说	勉强	.

“先生，必须做点什么了。”他勉强说道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Kweiros **nodded** **.**
- 点头 .

奎罗斯点了点头。

" ['sʌmθɪŋz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .
" Something's got to be done , " he agreed .
" 某样东西 得到 到 是 完毕 , " 他 同意 .

"必须采取一些措施，"他同意道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
" Of course , there's another side to the picture .
" 的 课程 , 有 其他 边 到 这 图片 .

当然，事情还有另一面。

[ɪf] [ðɪs] [reɪs] [diˈveləps] [ænd; ənd] [ləːnz] ,
If this race develops and learns ,
如果 这 种族 发展 和 学习 ,

如果这个种族能够发展和学习，

[ðeɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['gæləksi][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi]
they'll be just as valuable to the galaxy as they would otherwise be
他们会 是 只是 作为 有价值的 到 这 星系 作为 他们 会 否则 是
['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

它们对银河系的价值将与它们原本的危险性一样高。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" He looked toward the door .
" 他 看起来 朝向 这 门 .

他看向门口。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [help] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
" And our boy out there is one of the few who can help in this situation
" 和 我们的 男生 出去 那里 是 一 的 这 很少 WHO 能 帮助 在 这 情况
.
:
.

"而我们这位小伙子是少数几个能在这种情况下提供帮助的人之一。"

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] ['kaʊntər] ['stɔːriz] — [əˈmjuːzɪŋ] ['stɔːriz] — [əˈbaʊt] [ɔːl]
He's going to have to work out counter stories — amusing stories — about all
他是 去 到 有 到 工作 出去 柜台 故事 — 有趣 故事 — 关于 全部
[ðoʊz] ['mædʒɪk(ə)l] ['kriːtʃərz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tel] [əˈbaʊt] .
those magical creatures his people tell about .
那些 神奇 生物 他的 人们 告诉 关于 .

他得想出一些反驳的故事——一些有趣的故事——来解释他的人民所讲述的那些神奇生物。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][hɪnt][æt; ət][ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv][kloʊz][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdnˈeɪʃn]
He's going to have to hint at the possibilities of close co - ordination
他是 去 到 有 到 暗示 在 这 可能性 的 关闭 合作 - 授职
[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['spiːʃiːz] .
and co - operation between members of his own species .
和 合作 - 手术 之间 成员 的 他的 自己的 物种 .

他必须暗示一下他自己物种成员之间密切协调与合作的可能性。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['frendlɪ] [ˌsiː 'oʊ] -

And	he's	going	to	have	to	suggest	the	possibility	of	friendly	co	-
和	他是	去	到	有	到	建议	这	可能性	的	友好的	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

operation	between	his	species	and	others	.
手术	之间	他的	物种	和	其他的	.

他必须提出他的物种与其他物种进行友好合作的可能性。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	He	drew	a	deep	breath	.
"	他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ]

"	And	he's	going	to	have	to	do	all	this	without	taking	any	risk	of	exposing
"	和	他是	去	到	有	到	做	全部	这	没有	采取	任何	风险	的	暴露

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

the	existence	of	other	,
这	存在	的	其他	,

"而且他必须在不冒任何风险的情况下完成这一切，以免暴露其他人的存在。"

[mɔːr] [əd'vænst] ['spiːʃiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləksi] .

more	advanced	species	in	the	galaxy	.
更多的	先进的	物种	在	这	星系	.

银河系中更高级的物种。

" [hiː; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [prest] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,

"	He	brushed	a	hand	across	his	head	,	then	pressed	the	back	of	his	neck	,
"	他	刷过	一个	手	穿过	他的	头	,	然后	按下	这	后退	的	他的	脖子	,

['niːdɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] .

kneading	the	skin	.
揉捏	这	皮肤	.

他用手拂过头顶，然后按压后颈，揉捏着皮肤。

" [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] , ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] .

"	These	stories	of	his	,	he'll	have	to	publish	.
"	这些	故事	的	他的	,	地狱	有	到	发布	.

"他必须把这些故事发表出来。"

['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['plænɪt] , [ɪf] [hiː; hi]

He'll	have	to	get	them	circulated	all	over	his	planet	,	if	he
地狱	有	到	得到	他们	流通	全部	超过	他的	行星	,	如果	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

他得想办法让这些资料传遍他的星球，如果可以的话。

['pɑːsəbli] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ˌɪndə'rekt] [help] ,

Possibly	we	can	give	him	some	indirect	help	,
可能	我们	能	给	他	一些	间接	帮助	,

或许我们可以给他一些间接的帮助。

[bʌt; bət] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊd] .

but	he's	going	to	have	to	carry	a	good	share	of	the	load	.
但	他是	去	到	有	到	携带	一个	好的	分享	的	这	加载	.

但他必须承担很大一部分责任。

" [hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] .

"	He	knows	his	own	people	as	we	could	never	hope	to	.
"	他	知道	他的	自己的	人们	作为	我们	可以	绝不	希望	到	.

"他对自己的人民的了解是我们永远无法企及的。"

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] ['edʒukeɪtɪd] , [soʊ][hiː; hi][kæn; kən][seɪ] [wʌt] [hiː; hi]

And	he'll	have	to	be	thoroughly	educated	,	so	he	can	say	what	he
和	地狱	有	到	是	彻底	受过教育	，	所以	他	能	说	什么	他

['wɒnts][tuː; tə] .

wants	to	.
想要	到	.

他必须接受全面的教育，这样他才能畅所欲言。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːmænɪk] [ɪ'kweɪʒənz] [ænd; ənd][ɔːl]

And	he'll	have	to	be	fully	aware	of	the	humanic	equations	and	all
和	地狱	有	到	是	完全	意识到的	的	这	人道	方程式	和	全部

[ðer; ðər] [kɒnə'teɪʃnz] .

their	connotations	.
他们的	内涵	.

他必须充分了解人性的种种关系及其所有含义。

[ɪf] ['hiːz][tuː; tə][hæv; həv]['eni][də'rekt][help] ,

If	he's	to	have	any	direct	help	,
如果	他是	到	有	任何	直接的	帮助	,

如果他要得到任何直接帮助，

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['hiːl]

he'll	have	to	choose	his	helpers	from	among	his	own	people	,	and	he'll
地狱	有	到	选择	他的	助手	从	之中	他的	自己的	人们	,	和	地狱

[hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] ['kerfəli] .

have	to	choose	carefully	.
有	到	选择	小心	.

他必须从自己的人民中挑选帮手，而且必须谨慎选择。

" - [θrʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

"	Kweiros	thrust	at	his	temple	with	the	heel	of	a	hand	,	then	shook	his
"	-	推力	在	他的	寺庙	和	这	脚跟	的	一个	手	,	然后	摇晃	他的

[hed] ['vaɪələntli] .

head	violently	.
头	暴力	.

“奎罗斯用手掌根部猛击他的太阳穴，然后猛烈地摇头。

" ['sʌmhaʊ] ,

"	Somehow	,
"	不知何故	,

“不知何故，

['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] ['eni]['ledʒəndz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

he's	going	to	have	to	accentuate	any	legends	he	may	be	able	to	find
他是	去	到	有	到	强调	任何	传说	他	可能	是	有能力的	到	寻找

[wɪtʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [laɪt] [ɑːn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

which	present	a	favorable	light	on	co	-	ordination	and	co	-	operation	,
哪个	展示	一个	有利	光	在	合作	-	授职	和	合作	-	手术	,

他必须着重强调任何他能找到的、对协调与合作持积极态度的传说。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'vent] [mɔːr] .

and	he'll	have	to	invent	more	.
和	地狱	有	到	发明	更多的	.

他还需要发明更多东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] ['ledʒəndz] — [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [triːt] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

And	all	those	other	legends	—	the	ones	which	treat	of	superstition	and
和	全部	那些	其他	传说	—	这	一个	哪个	对待	的	迷信	和

[dɪ'strʌktɪv] [fɔːrs] — [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːribʊk] ,

destructive	force	—	will	have	to	be	reduced	to	the	realm	of	the	storybook	,
破坏性的	力量	—	将要	有	到	是	减少	到	这	领域	的	这	故事书	,

而所有其他那些关于迷信和破坏力的传说，都将不得不被降格为故事书里的情节。

[səb'mɜ:rdʒd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [ə'mju:zd] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] , [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] .

submerged	**under**	**a**	**layer**	**of**	**amused**	**condemnation**	**,**	**and**	**kept**	**there**	**.**
湮	在下面	一个	层	的	觉得好笑	谴责	,	和	保留	那里	.

被一层嘲讽的谴责所掩盖，并一直保留在那里。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ðæt] ['jʌŋstər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] .

All	**these**	**things**	**,**	**that**	**youngster**	**is**	**going**	**to**	**have**	**to**	**do**	**.**
全部	这些	事物	,	那	青少年	是	去	到	有	到	做	.

所有这些事情，那个年轻人都必须去做。

" [its] [jʊr; jər] [dʒɑ:b] [tu:; tə] [help] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .

"	**It's**	**your**	**job**	**to**	**help**	**teach**	**him**	**.**
"	它是	你的	工作	到	帮助	教	他	.

"你的职责是帮助教导他。"

" ['fɔ:rel] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [frend] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðə; ði] ['krɪtɪk] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] .

"	**Forell**	**watched**	**his**	**friend**	**closely**	**as**	**the**	**critic**	**laid**	**aside**	**the**	**last**	**page**	**.**
"	福雷尔	观看	他的	朋友	密切	作为	这	评论家	铺设	旁边	这	最后的	页	.

"福雷尔密切注视着他的朋友，看着评论家把最后一页放到一边。

[æn'dɔ:rə] [sæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [hed] [kɑ:kt] [ɪn] [θɔ:t] .

Andorra	**sat**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**his**	**head**	**cocked**	**in**	**thought**	**.**
安道尔	卫星	为了	一个	片刻	,	他的	头	上膛	在	想法	.

安道尔坐了一会儿，歪着头思考着。

[ðen] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

Then	**,**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**last**	**page**	**and**	**looked**	**at**	**it**	**again**	**.**
然后	,	他	挑选	向上	这	最后的	页	和	看起来	在	它	再次	.

然后，他拿起最后一页，又看了一遍。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [leɪd] [ðə; ði] [ʃi:t] [ə'saɪd] .

Finally	**,**	**he**	**laid**	**the**	**sheet**	**aside**	**.**
最后	,	他	铺设	这	床单	旁边	.

最后，他把床单放到了一边。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] , [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['waɪnˌglæs] ,

He	**looked**	**at**	**his**	**friend**	**with**	**a**	**wry**	**smile**	**,**	**then**	**picked**	**up**	**his**	**wineglass**	**,**
他	看起来	在	他的	朋友	和	一个	讽刺	微笑	,	然后	挑选	向上	他的	酒杯	,

他带着一丝苦笑看了朋友一眼，然后拿起酒杯。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪzɪkli] .

looking	**at**	**it**	**quizzically**	**.**
寻找	在	它	疑惑地	.

他疑惑地看着它。

" [du:] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [gɪv] [jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kærəktərz] ?

"	**Do**	**you**	**always**	**give**	**your**	**own**	**name**	**to**	**one**	**of**	**your**	**characters**	**?**
"	做	你	总是	给	你的	自己的	姓名	到	一	的	你的	人物	?

"你总是会把自己的名字用在笔下的某个角色身上吗？"

" - [grɪp] ['taɪtnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	**Forell's**	**grip**	**tightened**	**on**	**the**	**small**	**object**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	-	紧握	收紧	在	这	小的	目的	在	他的	手	.

福雷尔紧紧握住手中的小物件。

" [oʊ] , [ʃʊr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**sure**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	哦	,	当然	,	"	他	说	.

"哦，当然，"他说。

" ['gɪvz] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['betər] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	**Gives**	**me**	**a**	**better**	**identification**	**.**
"	给予	我	一个	更好的	鉴别	.

"这让我能更好地识别身份。"

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːri] , [its] ['iziə] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] .

If	I	can	get	into	the	story	,	it's	easier	to	draw	the	reader	in	.
如果	我	能	得到	进入	这	故事	,	它是	更轻松	到	画	这	读者	在	.

如果我能融入故事，就更容易吸引读者。

" [hiː; hi] [fɔːrst] [ə; eɪ]['kæʒuəl][smaɪl] .

"	He	forced	a	casual	smile	.
"	他	强制	一个	随意的	微笑	.

他强颜欢笑。

" [aɪl] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [neɪm] ['leɪtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	I'll	change	that	name	later	,	of	course	.	"
"	患病的	改变	那	姓名	之后	,	的	课程	.	"

"当然，我以后会改名字的。"

" [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	see	what	you	mean	.
"	我	看	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

" [æn'dɔːrə] [sipt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [glæs] .

"	Andorra	sipped	from	his	glass	.
"	安道尔	啜饮	从	他的	玻璃	.

安道尔抿了一口杯子里的东西。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz][ə'goʊ] ,

"	You	know	,	"	he	added	,	"	a	couple	of	hours	ago	,
"	你	知道	,	"	他	额外	,	"	一个	夫妻	的	小时	前	,

"你知道，"他补充道，"几个小时前，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][get][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːzmoʊs][fʊl] [ʌv; əv]

I	was	almost	ready	to	get	excited	about	the	idea	of	a	cosmos	full	of
我	曾是	几乎	准备好	到	得到	兴奋的	关于	这	主意	的	一个	宇宙	满的	的

['suːpər] ['biːɪŋs] .

super	beings	.
极好的	生物	.

我几乎就要对一个充满超级生物的宇宙这一概念感到兴奋了。

[ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [driːmd] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [maɪ'self] — [ænd; ənd] [mɔːr]

And	I	even	might	have	dreamed	up	something	like	this	myself	—	and	more
和	我	甚至	可能	有	梦见	向上	某物	喜欢	这	我	—	和	更多的

[ðæn; ðən][hæf] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

than	half	believed	it	.
比	一半	相信	它	.

我甚至可能自己也幻想出过类似的事情——而且超过一半的人都相信了。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	shook	his	head	.
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['fæntəsɪst][laɪk] [jɔːr'self] [kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]

"	But	when	a	fantasist	like	yourself	comes	up	with	it	,	and	makes	it	look
"	但	什么时候	一个	幻想家	喜欢	你自己	来	向上	和	它	,	和	制作	它	看

[soʊ] ['naɪsli] ['pɑːsəb(ə)l] ,

so	nicely	possible	,
所以	很好	可能的	,

"但是当像你这样的幻想家提出这个想法，并且让它看起来如此美好且可行时，

[ðə; ði][aɪ'diːə]['ɔːlmoʊst] [lʊks] ['fuːlɪʃ] .

the	idea	almost	looks	foolish	.
这	主意	几乎	看起来	愚蠢	.

这个想法看起来几乎很愚蠢。

['æftər][ɔ:l] , - , [ɪf] [ju:; jʊ]['æktʃuəli][wɜ:r; wər][ðə; ði] [gai] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
After all , Elwar , if you actually were the guy in that little sketch of yours ,
后 全部 , - , 如果 你 实际上 是 这 盖伊 在 那 小的 草图 的 你的 ,

毕竟，埃尔瓦尔，如果你真的是你那张小素描里的那个人，

[ju:d] ['hɑ:rdli][bi:; bi] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] ?
you'd hardly be asking me to read it , now would you ?
你会 几乎 是 问 我 到 读 它 , 现在 会 你 ?

你总不会要求我读吧?

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['pepərz] , [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , ['fraʊnɪŋ] .
" He looked down at the papers , then raised his head again , frowning .
" 他 看起来 向下 在 这 文件 , 然后 提高 他的 头 再次 , 皱眉 .

他低头看了看文件，然后又抬起头，皱起了眉头。

" - ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] , - " [hi:; hi]
" ' He'll have to choose his helpers from among his own people , ' " he
" - 地狱 有 到 选择 他的 助手 从 之中 他的 自己的 人们 , - " 他
['kwoʊtɪd] .
quoted .
引 .

"他必须从自己的人民中挑选帮手，"他引用道。

" - [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ðæt] ['jʌŋstər] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][du:] . -
" ' All these things , that youngster is going to have to do . ' -
" - 全部 这些 事物 , 那 青少年 是 去 到 有 到 做 . -

"所有这些事情，那个年轻人都得去做。"

" [hi:; hi] [sipt] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [glæs] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [geɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frend] .
" He sipped again from his glass , keeping a searching gaze on his friend .
" 他 啜饮 再次 从 他的 玻璃 , 保持 一个 搜索 目光 在 他的 朋友 .

他再次抿了一口杯中的酒，目光灼灼地盯着他的朋友。

" [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [jʊr; jər]['stɔ:ri] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tru:] ,
" And on the other hand , if your story here should be true ,
" 和 在 这 其他 手 , 如果 你的 故事 这里 应该 是 真的 ,

另一方面，如果你的故事属实，

[ju:; jʊ][dʒʌst] [maɪt] [bi:; bi] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][wʌn]['ri:z(ə)n][ɔ:r] [ə'nʌðər] .
you just might be asking me to read it , for one reason or another .
你 只是 可能 是 问 我 到 读 它 , 为了 一 原因 或者 其他 .

你或许会因为这样或那样的原因让我读这本书。

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪkwɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
" He raised his glass , examining the bright liquid within it .
" 他 提高 他的 玻璃 , 检查 这 明亮的 液体 之内 它 .

他举起酒杯，仔细端详着杯中明亮的液体。

- [tɛnst] , [hɪz; ɪz][hænd] ['kʌmɪŋ] [pɑ:rt] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
Elwar tensed , his hand coming part way out of his pocket .
- 紧张的 , 他的 手 未来 部分 方式 出去 的 他的 口袋 .

埃尔瓦尔身体一紧，手从口袋里伸出了一半。

['sʌd(ə)nli] , [æn'dɔ:rə] [set][ðə; ði] [glæs] [daʊn] [ænd; ənd] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [hændz] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]
Suddenly , Andorra set the glass down and leaned forward , hands gripping his
突然 , 安道尔 放 这 玻璃 向下 和 倾斜 向前 , 双手 扣人心弦 他的
[ni:z] .
knees .
膝盖 .

安道尔突然放下酒杯，身体前倾，双手紧紧抓住膝盖。

" [tel] [ˌem 'iː] , - , " [hiː; hi] ['bɛgd] , " [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ][hoʊks] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Tell me , Elwar , " he begged , " this isn't a hoax , is it ?**
" 告诉 我 , - , " 他 乞求 , " 这 不是 一个 骗局 , 是 它 ?

"告诉我，埃尔瓦尔，"他恳求道，"这不是骗局，对吗？"

['ʃʊrli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [wɔːrpt] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
no one could be so warped as to present a friend with something like
不 一 可以 是 所以 扭曲的 作为 到 展示 一个 朋友 和 某物 喜欢
[ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [læf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ?
this and then to laugh it off ?
这 和 然后 到 笑 它 离开 ?

难道有人会如此扭曲地把这种东西送给朋友，然后还一笑置之吗?

" ['fɔːrel] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['kloʊsli] .
" **Forell drew a deep breath and examined his companion closely .**
" 福雷尔 画 一个 深的 气息 和 检查 他的 伴侣 密切 .

福雷尔深吸一口气，仔细打量着他的同伴。

[æt; ət][læst] , [hɪz; ɪz][left][hænd] [rɪ'lækst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
At last , his left hand relaxed a little .
在 最后的 , 他的 左边 手 轻松 一个 小的 .

最后，他的左手稍微放松了一些。

" [its] [noʊ][hoʊks] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **It's no hoax , " he admitted .**
" 它是 不 骗局 , " 他 承认 .

"这不是骗局，"他承认道。

[æn'dɔːrə] [said] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .
Andorra sighed and leaned back .
安道尔 叹了口气 和 倾斜 后退 .

安道尔叹了口气，向后靠去。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [help] ?
" **And you can use help ?**
" 和 你 能 使用 帮助 ?

你需要帮助吗?

[jʊə(r)] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ?
You're asking me ?
你是 问 我 ?

你在问我吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['fɔːrel] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ðen] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **He paused , waiting as Forell nodded , then spread his hands .**
" 他 暂停 , 等待 作为 福雷尔 点头 , 然后 传播 他的 双手 .

他停顿了一下，等福雷尔点头后，才张开双手。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You know , " he said ,**
" 你 知道 , " 他 说 ,

"你知道，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] [tuː]
" it shouldn't take me too long to fix it so I would not be missed too
" 它 不应该 拿 我 也 长的 到 使固定 它 所以 我 会 不是 是 错过 也
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] .
much for a few years .
很多 为了 一个 很少 年 .

"我应该很快就能修好，所以几年内不会有人太想念我。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] .
" He looked at the wall .
" 他 看起来 在 这 墙 .

他看着墙壁。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [kɔːrs] .
" It must be quite a training course .
" 它 必须 是 相当 一个 训练 课程 .

这肯定是一门相当严格的培训课程。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['dʒænjueri] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction January 1956 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 一月 - .

本文摘自1956年1月《惊奇科幻小说》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神